

ARTS ET SPECTACLES

PARADIS

LES FILLES ET LE HipHop

AMY LEE

OUPS PAGES 8 ET 9



EVANESCENCE
LE GOTH-METAL
RASSEMBLEUR
PAGE 7

TÉLÉ
DES CHIFFRES
ET DES LETTRES...
DE RENVOI
PAGE 2

LECTURES
CRITIQUES
CATHÉCHÈSE
DE PATRICK
BRISEBOIS
PAGE 12
**L'HISTOIRE DE
L'AMOUR** DE
NICOLE KRAUSS
PAGE 12

ENTREVUES
LIONEL SHRIVER
PAGE 13
**CHRISTINE
ANGOT**
PAGE 13
MARC LEVY
PAGE 11



PHOTO ALAIN ROBERGE, LA PRESSE
François Avard, le père des *Bougon*, est le « troisième œil » de Louis Morissette, l'auteur de la série *C.A.* « Quand tu crées, tout le monde veut s'en mêler, faut que tu t'en remettes à une personne clé », explique Morissette.

VINGT FOIS SUR LE MÉTIER...

DERRIÈRE LES AUTEURS DE LA PLUPART DE VOS TÉLÉSÉRIES PRÉFÉRÉES SE CACHENT DES COLLABORATEURS PRÉCIEUX. ILS RELISENT LES TEXTES, LES ANALYSENT, LES COMMENTENT ET SUGGÈRENT DES MODIFICATIONS. ILS SONT RIGOUREUX, EFFICACES, SENSIBLES, CONVAINCANTS, TRÈS PRÉSENTS ET ILS DISENT « LES VRAIES AFFAIRES ». QU'ILS SOIENT DES VEDETTES – COMME FRANÇOIS AVARD QUI CONSEILLE LOUIS MORISSETTE SUR *C.A.* – OU PEU CONNUS DU GRAND PUBLIC – COMME MYRIANNE PAVLOVIC, COLLABORATRICE DE RÉJEAN TREMBLAY (*CASINO*) ET D'ISABELLE LANGLOIS (*RUMEURS*) – , LA TÉLÉ QUÉBÉCOISE NE SERAIT PAS LA MÊME SANS EUX.

À LIRE EN PAGES 2 ET 3

CONGORAMA

un film de
PHILIPPE FALARDEAU

OLIVIER GOURMET PAUL AHMARANI

film de clôture
CANNES 2006
Quinzaine
des Réalisateur
DIRECTORS' FORTNIGHT

www.congorama-lefilm.com

LA PRESSE 105.7 *Le Rythme de Montréal* FESTIVAL DU NOUVEAU CINÉMA my si *musique* micro scope CRISTAL FILMS DISTRIBUTION

VOUS INVITENT À LA PREMIÈRE DU FILM

Soyez l'un des 100 chanceux à assister à la première de
Congorama

film d'ouverture du **Festival du Nouveau Cinéma**,
au Cinéma Impérial, le **mercredi 18 octobre**.

Pour participer, inscrivez-vous à l'adresse suivante :
cyberpresse.ca, section arts et spectacles.

Le concours débute le **30 septembre 2006** pour se terminer
le **8 octobre 2006**. La valeur des prix offerts est d'environ **1 000 \$**.

RADAR



HUGO DUMAS

TÉLÉVISION

Des chiffres et des lettres... de renvoi

Claire Lamarche ne tire plus assez le vendredi soir? Zing. TVA débranché son émission, *Faut voir clair*. Merci pour votre beau programme madame, mais bonsoir.

Pas de tataouinage chez TVA, qui a brutalement retiré son animatrice vedette au milieu de la saison plutôt que de la voir dépérir, semaine après semaine, dans les sondages BBM. C'est du moins l'explication qu'a fournie le réseau. Aux États-Unis, les ABC, NBC et CBS jettent régulièrement des émissions au panier, comme ça, après deux ou trois audiences catastrophiques. Mais pas chez nous. De mémoire, le dernier contrat que TVA a cassé en pleine saison était celui d'André Robitaille à la barre de *Trafic*. Et si cette

émission n'a duré que six jours, c'est parce que les attentats terroristes du 11 septembre 2001 ont forcé le débordement du bulletin d'information de Pierre Bruneau à 17h.

Après ça, venez me dire sérieusement et sans pouffer de rire que les cotes d'écoute, bof, ça ne sert à rien, que les animateurs s'en balancent et que seuls les chroniqueurs télé s'excitent devant ces arides colonnes de statistiques. Foutaise. Car c'est uniquement pour une question de chiffres, et non pour le contenu ou la qualité de son émission, que Claire Lamarche a été écartée.

Remarquez que TVA n'a pas essayé de la replacer ailleurs dans sa grille. Et les 450 000 fidèles qui ont suivi *Faut voir clair* cet automne n'ont pas convaincu TVA de la gracier. Par contre, le réseau conserve

Les Retrouvailles à son antenne, qui, c'est assez facile à deviner, ont attiré 1 223 000 téléspectateurs la saison dernière. Comme le dit Valérie Nantel (Julie Du Page) dans *Lance et compte*, les mathématiques mènent le monde et la télé n'y échappe pas.

Sans le vouloir, c'est René Simard qui a asséné le coup fatal à *Faut voir clair*.

Sans le vouloir, c'est René Simard qui a asséné le coup fatal à *Faut voir clair*. La première de son *Heure de gloire* a été regardée par près d'un million de personnes, faisant dégringoler les cotes de Claire Lamarche à 241 000 téléspectateurs, leur plus bas niveau. Dans l'équipe de *Faut voir clair*, personne n'a vu venir le coup, même si c'est un secret de polichi-

nelle que TVA déteste perdre. Le choc a été grand. Vendredi soir, Claire Lamarche devait enregistrer sa prochaine émission, «24 heures dans la peau de...». Des topos avaient déjà été mis en boîte avec Jean-François Baril dans

fantastiques (464 000 téléspectateurs). Mais avant que Radio-Canada s'érige de nouveau en victime des BBM, précisons que ces données n'incluent pas les gens qui ont enregistré l'émission.

Comme bien des gens, le thème de la boxe m'intéressait peu et j'ai donc visionné les deux premiers épisodes à reculons. Pourtant, ce que j'ai vu m'a beaucoup plu.

Oui, l'intrigue du *7^e Round* est assez prévisible (Tozzi va signer chez Pro Boxe et on savait tous que Sigouin allait mourir sur la table d'opération), mais c'est assez bien ficelé pour y revenir dans les prochaines semaines. Le seul problème, c'est *Occupation double* à TVA (1 588 000), qui a mis K.-O. *Le 7^e Round*. Difficile de se relever après une telle volée.

LES CONSEILLERS

Derrière les auteurs des téléseries se cachent souvent ces collaborateurs précieux,

François Avard est devenu célèbre pour avoir mis au monde les *Bougon*. À Téléfilm Canada, puis à la direction des émissions dramatiques de Radio-Canada, Myrienne Pavlovic a décidé du sort d'innombrables téléseries et films québécois après avoir parcouru des dizaines de milliers de pages de scénarios. Aujourd'hui, tous deux partagent leur vaste expérience avec des auteurs qui ne pourraient plus se passer d'eux. Rencontre avec deux conseillers à l'écriture.



ALAIN DE REPENTIGNY

Deux mois avant le tournage de la série *Casino*, Radio-Canada a exigé que l'auteur Réjean Tremblay retravaille ses textes et approfondisse ses personnages avec un conseiller à l'écriture.

«*Casino* avait été refusée à tous les réseaux auparavant, rappelle Louise Lantagne, directrice des dramatiques à la SRC. Réécrire 10 épisodes, c'est exigeant, il n'y a pas beaucoup de scénaristes qui peuvent faire ça, une dizaine tout au plus. Quand on a exigé de Réjean Tremblay qu'il travaille avec un conseiller à la scénarisation (ou *script doctor*), je ne peux pas dire qu'il sautait de joie. Aujourd'hui, il est ravi et il me dit qu'il ne voudrait pas faire d'autre projet sans Myrienne Pavlovic.»

Réjean Tremblay, notre Bleuet têtue, qui se fait imposer une collaboratrice? Ça fait peur...

«Génial! me dit pourtant notre Bleuet enthousiaste. Myrienne Pavlovic, c'est l'ancienne directrice du contenu à Téléfilm Canada et elle dirigeait les dra-

matiques à Radio-Canada. J'ai défendu des projets devant elle. T'avais besoin d'être ferré... Ce n'est pas une auteure ratée, mais une spécialiste de l'analyse. Elle a beaucoup amélioré le texte, elle pose des questions, pose des questions, pose des questions... Et elle me fait gagner du temps.»

Notre Bleuet besogneux venait justement de recevoir les épisodes 1, 2 et 3 de *Casino II* relus et commentés par Myriam Pavlovic au cours du week-end. Chaque page, chaque séquence était annotée. Avec d'autres auteurs, Myrienne

série *Grande Ourse* avec qui elle travaille au scénario du film du même nom, Normand Canac-Marquis (*Histoire de famille*), Dan Bigras (le film *La rage de l'ange*) et Louise Archambault (le film *Familia*). Joue-t-elle le même rôle avec tout le monde?

«Chaque auteur est unique, tous les producteurs n'ont pas le même intérêt et certains réalisateurs sont très forts dans le narratif, d'autres pas du tout, répond-elle. Dans certains cas, comme pour *Grande Ourse*, je pars du tout début, de l'idéation

à l'endroit prévu, un comédien est malade, l'auteur n'est pas au bout du fil – qui appelle-t-on à la rescousse? Vous l'avez deviné.»

«Il faut quelqu'un qui a une vision de la continuité, qui n'échappe rien, dit Myrienne Pavlovic. Un changement dans le deuxième épisode peut avoir une incidence dans le septième. Une fois à l'écran, c'est trop tard...»

Elle va plus loin: «Je suis la gardienne de la vision de l'auteur, même avec l'auteur!» Si un personnage s'égaré et ne correspond plus à l'intention première de

« Il faut quelqu'un qui a une vision de la continuité, qui n'échappe rien. Un changement dans le deuxième épisode peut avoir une incidence dans le septième. Une fois à l'écran, c'est trop tard... »

Pavlovic fait ses commentaires par courriel, mais Réjean préfère le papier. En période de pointe, elle peut recevoir un texte en fin d'après-midi et l'auteur pourra lire ses suggestions sur son ordi en se levant au beau milieu de la nuit suivante. «Avec Isabelle Langlois, la journée de la livraison, on se fait un ping-pong», dit M^{me} Pavlovic.

En plus d'Isabelle Langlois, qui écrit *Rumeurs*, Myrienne Pavlovic a prodigué ses conseils à Frédéric Ouellet, l'auteur de la

avec l'auteur, jusqu'au montage. Avec Isabelle Langlois, on parle de la bible, de l'élaboration des épisodes puis elle scénarise. Je n'interviens pas au niveau du montage, mais il peut arriver que j'en discute avec Pierre (Théorêt, le réalisateur de *Rumeurs*).»

Le rôle de conseiller à la réalisation est encore plus important dans les séries lourdes qui, tout comme au cinéma, peuvent être tournées dans le désordre. Le jour du tournage, quand arrive un imprévu – impossible de tourner

l'auteur, c'est elle qui le lui dira. On l'a dit, Myrienne Pavlovic travaille avec plusieurs auteurs. Parfois, c'est connu et elle ne fait pas de mystère. Mais il arrive aussi qu'elle préfère garder le secret, parce que les projets sont au stade de l'élaboration ou même afin que les autres auteurs avec lesquels elle a une relation aussi étroite ne se sentent pas négligés.

«L'auteur n'essaie pas de savoir avec qui d'autre je travaille et je n'en parle pas, dit-elle. J'essaie d'organiser mon temps pour être

présente quand ils ont besoin de moi. Parfois, je les prévient que dans le mois qui vient, je ne serai pas disponible tel ou tel jour. Je ne peux pas travailler à huit projets en même temps. Mais parfois, je change d'horaire huit fois dans une journée. Si une personne a besoin de savoir ce qu'elle va faire dans sa journée, ce travail n'est pas pour elle.»

Le prof qui ne rit pas

François Avard est le père des célèbres *Bougon*. Mais ce touche-à-tout notoire a souvent prêté son talent à des humoristes et à des auteurs de télé. «François est un des meilleurs scénaristes, il a une générosité immense, il transmet ses connaissances sans retenue», nous dit Louise Lantagne, directrice des émissions dramatiques à la SRC.

Louis Morissette, l'auteur de la comédie grinçante *C.A.* avait une raison bien précise de faire de François Avard son conseiller à l'écriture: «À l'École de l'humour, François était notre prof le plus dur. Quand on a commencé à la télé avec les Mecs comiques, on est allés le chercher. Il ne rit jamais. Et il n'a jamais peur de te dire que c'est pourri; on ne voulait pas de quelqu'un qui nous dise: t'es beau, t'es fin.»

Avard a acquis beaucoup d'expérience comme scripteur de *Ramdam*, une émission jeunesse qui a été un véritable laboratoire pour nombre d'auteurs dont Isabelle Langlois. «J'ai signé 95 scénarios avec ma conjointe», dit-il.

Dans *Trois fois rien*, Avard était coordonnateur de l'écriture auprès des trois Mecs comiques, Morissette, Jean-François Baril et Alex Perron.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE ©

L'auteur des *Bougon*, François Avard, a acquis beaucoup d'expérience comme scripteur de *Ramdam*. Sur notre photo, trois comédiens de cette émission jeunesse qui a été un véritable laboratoire pour nombre d'auteurs: Maxime Desbiens-Tremblay, Marilou Wolfe et Xavier Morin-Lefort.



PHOTO FOURNIE PAR RADIO-CANADA

Myrienne Pavlovic a aidé Réjean Tremblay à scénariser la téléserie *Casino*. Ensemble, ils ont retravaillé 10 épisodes et approfondi les personnages, notamment ceux qu'interprétaient à l'écran Ima, Raymond Bouchard et Guillaume Lemay-Thivierge.

TÉLÉSCOPE

ÉMISSION	TÉLÉ	SPECTATEURS	À RETENIR	
LUNDI				
ANNIE ET SES HOMMES	TVA	20h	1 223 000	Le retour d'Annie et Hugo était attendu, éclipsant <i>L'auberge du chien noir</i> à la SRC (870 000).
MARDI				
RAMDAM	T-Q	18h30	279 000	Toujours une des émissions les plus populaires de Télé-Québec.
SOPHIE PAQUIN	SRC	21h	520 000	La petite Sophie de Radio-Canada remonte tranquillement dans les cotes d'écoute. <i>La Promesse</i> gagne encore la case (907 000).
MERCREDI				
LOFT STORY	TQS	19h	889 000	C'est une des meilleures audiences de la quotidienne du Loft cette semaine.
LANCE ET COMPTE: LA REVANCHE	TVA	21h	1 337 000	La série de Réjean Tremblay a été la plus populaire de toute la soirée.
JEUDI				
CHAÎNE D'ARTISTES	TVA	19h	514 000	<i>Virginie</i> (631 000) et <i>Loft Story</i> (811 000) repoussent la nouvelle émission de TVA au troisième rang de la case horaire.
LE PETIT MONDE DE LAURA CADIEUX	TVA	21h30	707 000	Est-ce l'effet d' <i>Occupation double</i> ? Les reprises de <i>Laura Cadieux</i> battent <i>Les Missions de Patrice</i> à la SRC (568 000).

MAHÉE PAIEMENT PRÉPARE SES AUDITIONS

Mahée Paiement, qui animera la nouvelle émission de télé-réalité *Portfolio: derrière l'image* l'hiver prochain à TQS, se prépare en vue des auditions des futurs candidats. Huit gars et huit filles, âgés de 18 à 26 ans, seront choisis d'ici quelques semaines. Grâce à l'émission, deux d'entre eux auront la chance d'amorcer une carrière de mannequin professionnel. Comédienne qui a fait ses débuts au cinéma il y a une vingtaine d'années dans le film *Bach et Bottine* d'André Melançon, Mahée Paiement a aussi joué au cinéma dans *Le lys cassé*, *Le choix d'une vie* et *Les Boys IV*. À la télévision, on l'a vue dans les émissions *Watatatow*, *Un gars, une fille*, *Diva*, *Caméra café* et *Miss Météo*. À TQS, elle a animé les capsules sur le cinéma *Popcorn* et a aussi été collaboratrice à *Fun noir*.

— Presse Canadienne

À L'ÉCRITURE

qui ont l'art de poser les bonnes questions

« Pour C.A., Louis avait besoin d'un conseiller à la scénarisation, pour lire ses textes, lui donner des *cues*, quelques gags... Avec les Mecs comiques ou avec Louis, je peux suggérer des changements. C'est plus facile de modifier quelque chose au texte tout de suite que de jouer une bourde. »

Pour la première saison de *Bougon*, Avaré avait son propre conseiller à l'écriture, Jean-François Mercier, son « troisième œil », qui est devenu coauteur quand il a fallu pondre 24 autres épisodes en neuf mois. « Sa collaboration était précieuse, comme la mienne pour Louis. Il faut savoir dire: t'es dans le champ, ou c'est bon, continue avec ton personnage. J'ai appris, en enseignant aux humoristes, à ménager leur ego tout en leur disant les vraies affaires. Les producteurs sont rarement compétents pour faire ça. Quand ils donnent leur avis, c'est pour économiser, couper des personnages. »

Aujourd'hui, François Avaré peut choisir ses projets. Son premier – et seul? – critère: travailler avec du monde avec qui il a du fun. Dont un certain nombre de ses anciens élèves de l'école de l'humour, avec les Mecs comiques, *Caméra café* ou même *Bob Gratton*.

« Trois fois rien, c'était pas évident, dit Morissette. Ce n'est pas facile d'imposer une partie de ta vision à quelqu'un, imagine avec un groupe! Mais tous les trois, on lui faisait confiance. Quand on avait des dissensions, on s'en remettait à lui. »

Pour C.A., c'est uniquement moi qui a écrit les dialogues. Je fais toujours 10 %, 15 % ou 20 % trop long pour que François coupe.

« Je n'ai pas le caractère facile, dit encore Morissette. Ou plutôt j'ai bon caractère, mais quand tu crées, tout le monde veut s'en mêler, faut que tu t'en remettes à une personne clé. François travaille tout le temps. Et il s'entoure de gens qui travaillent fort. Des fois, il m'envoie des courriels à 4 h08 le matin! C'est un grand leader tranquille. Il est un Bob Gainey de l'écriture: il parle peu, mais il pêche par l'exemple. »



PHOTO ROBERT MAILLOUX, LA PRESSE ©

« Myrienne Pavlovic, c'est l'ancienne directrice du contenu à Téléfilm Canada et elle dirigeait les dramatiques à Radio-Canada... Ce n'est pas une auteure ratée, mais une spécialiste de l'analyse », explique Réjean Tremblay, après avoir bénéficié des conseils de la *script doctor*.

Une tendance irréversible

ALAIN DE REPENTIGNY

Pour *Lance et compte: la revanche*, Réjean Tremblay n'a pas de conseiller à l'écriture. Il travaille ses textes avec le réalisateur Jean-Claude Lord, son complice du tout premier *Lance et compte*, il y a 20 ans. À l'époque de *Scoop*, il faisait ce travail avec la productrice Francine Forest.

« Autrefois, le réalisateur-coordonnateur jouait ce rôle dans les dramatiques. Aujourd'hui, c'est une réalité révolue », nous dit Louise Lantagne de Radio-Canada.

« Le *script doctor*, ou consultant, a toujours existé aux États-Unis et au Canada anglais, précise Guy Fournier. Ici, ça a commencé il y a une dizaine d'années avec la production indépendante. Auparavant, ce rôle-là était joué par le diffuseur lui-même. À Radio-Canada, quelqu'un du service des dramatiques pouvait le jouer: (les réalisateurs) Jean-Paul Fugère et Pierre Gauvreau étaient capables d'écrire. »

Fournier parle en connaissance de cause. Dès le début des années 60, il dirigeait l'équipe

d'auteurs du téléroman *Rue de l'Anse*. Par la suite, il a signé nombre d'oeuvres de fiction et

« Quand une mère accouche, on ne lui dit pas: Félicitations, mais votre bébé est laid en maudit! »

il a encouragé ses conseils à plusieurs auteurs, à la télé comme au cinéma, même s'il n'en a pas toujours exigé le crédit. Il devait conseiller Renée-Claude Brazeau dans l'écriture de sa série *La*

Galère quand on l'a nommé président du conseil d'administration de Radio-Canada.

Une oeuvre moins personnelle

Pour Guy Fournier, « c'est nécessaire que l'auteur ne soit pas laissé à lui-même ». Pourtant, il était « tout à fait autonome »

laire, mais moins personnelle, dit-il. Si en 1976, il y avait eu un conseiller à l'écriture, *Jamais deux sans toi* n'aurait pas été pareille. »

Selon lui, Myrienne Pavlovic est, de tous les conseillers à l'écriture, la plus respectée à Montréal.

« Il faut toujours aborder ce travail avec beaucoup d'humilité. Myrienne met les gants blancs avant de critiquer. Quand une mère accouche, on ne lui dit pas: Félicitations, mais votre bébé est laid en maudit! C'est extrêmement délicat. Tu es un accompagnateur, si tu tires la couverture de ton bord, tu ne travailleras pas longtemps. Surtout, il ne faut pas tuer ce qu'il y a d'original dans le texte. »

quand il a écrit *Jamais deux sans toi* et *Les héritiers Duval*. « C'est évident que, s'il y a un conseiller à la scénarisation, l'oeuvre devient un peu moins personnelle, elle peut être meilleure, plus popu-

RADAR



ISABELLE MASSÉ

RADIO

Les hauts et les bas de Corus

Les dirigeants de Corus Québec, propriétaire des stations CKOI, 98,5 FM, CKAC, Info690, 940 Montreal et CFQR nouvellement installées dans des locaux qui sentent le neuf, au centre-ville de Montréal, avaient de quoi se réjouir, cette semaine. *Puisqu'il faut se lever*, l'émission-phare du 98,5 FM, animée par Paul Arcand, a conservé la position de tête au tableau des quotidiennes les plus écoutées le matin (71 500 auditeurs au quart d'heure), cet été, selon les résultats d'un sondage BBM dévoilés il y a six jours.

Qui plus est, les patrons ont convaincu Arcand de rester en poste six autres années. Un record, il nous semble, pour un animateur matinal. En 2003, René Homier-Roy a signé un contrat de quatre ans. Le dernier

signé par Normand Brathwaite, à CKOI, était aussi de quatre ans.

Ajoutez aux bonnes nouvelles du 98,5 FM la hausse estivale de 40% de l'écoute d'Info690, dont l'avenir semblait en péril il n'y a pas si longtemps...

Tous les scénarios doivent être envisagés. Qu'arriverait-il si l'écoute de *Puisqu'il faut se lever* baissait soudainement à cause de l'arrivée en ondes d'un nouvel animateur à une station concurrente ?

Si seulement tout allait aussi bien dans les autres studios... C'est que CKOI tarde à remonter la pente. L'émission la plus écoutée du 96,9 FM ne s'est classée qu'en 35^e position (*Les imbéciles heureux* avec Sylvain Larocque

et Stéphane Fallu). L'émission du retour à la maison, *Les justiciers masqués*, n'a décroché que la 37^e position. Et *Du jus et Dufort*, animée le matin par Jean-René Dufort, se classe en sixième position des émissions matinales les plus écoutées à Montréal,

derrière *The Andrew Carter Show* de l'anglophone CJAD. Aux aurores, les jeunes auditeurs masculins sont désormais plus nombreux au poste, mais la part de marché de CKOI, avant 9h, n'est plus que de 7,5%.

Le succès du 98,5 FM pourrait pallier la baisse de popularité de CKOI. « Chaque marque doit vivre par elle-même, estime toutefois Mario Cecchini, vice-président région de Montréal de Corus Québec. Chacune a sa mission. Pour le reste (les bilans financiers), je laisse ça aux actionnaires de Corus. »

Corus approcherait-il Dufort pour signer un contrat de six ans? On en doute. « Il y a une grosse évaluation de son émission à faire, mais on travaille à long terme avec Jean-René, dit Mario Cecchini. Et un contrat de six ans, c'est exceptionnel. »

Et un contrat, ça peut se briser ou se renégocier en cours de route! Est-on assuré qu'Arcand va rester en poste encore six ans? À l'époque où il travaillait à CKAC, il avait exercé sa clause

de préavis pour quitter plus rapidement la station. « Ça coûte cher aux deux parties de casser un contrat, note Paul Arcand. Il faut s'assurer que c'est du sérieux. Je ne me sauverai pas demain matin. J'ai toujours respecté mes contrats. »

« Un contrat, ça vaut ce que ça vaut, pense plutôt Normand Brathwaite. On signe par principe. CKOI m'a laissé partir (en mars dernier, alors qu'il restait deux ans à son contrat), car je n'étais plus capable de travailler. Nous pratiquons d'abord un métier humain. Si je ne suis pas heureux ou que les gens n'aiment pas ce que je fais, les patrons vont me le faire savoir. »

Tous les scénarios doivent être envisagés. Qu'arriverait-il si l'écoute de *Puisqu'il faut se lever* baissait soudainement à cause de l'arrivée en ondes d'un nouvel animateur à une station concurrente? Après tout, ni Patrice L'Écuyer (RythmeFM), ni Pierre Pagé (Énergie 94,3), ni André Robitaille (RockDétente), ni René Homier-Roy n'ont en main un contrat de six ans...

EN BREF

L'AUTRE MIDI AVEC TOUT UN DUO Après Patrick Huard et Anne Dorval (hier), au tour de l'avocat Julius Grey et du médecin et porte-parole de Québec solidaire Amir Khadir de casser la croûte ensemble, à l'émission *L'autre midi à la table d'à côté*. L'échange sera diffusé samedi prochain, à 11h, sur la Première chaîne de Radio-Canada.

DÉMÉNAGEMENT EN CHIFFRES Coût du déménagement sous un même toit du centre-ville des six stations montréalaises de Corus Québec: 9 millions de dollars. Longueur en kilomètres de filage (câbles réseau notamment) dans les plafonds et les murs des nouveaux studios: 208, soit un peu moins que la distance entre Montréal et Québec.

Ce soir 20 h Les francs-tireurs

L'état des routes au Québec et notre antiaméricanisme



voilà! VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION - DIMANCHE

THÉRÈSE PARIEN
COLLABORATION
SPÉCIALE

18H30 SRC DÉCOUVERTE
On aura tout vu: il y aurait des fantômes dans nos gènes! De quoi ébranler notre compréhension de l'hérédité.

19H CD FAHREINHEIT 9/11
Un documentaire de Michael Moore qui prend plaisir à révéler les liens personnels et financiers unissant la famille de George W. Bush à celle de Ben Laden. En prime: ses théories sur les motifs qui ont mené à l'invasion américaine de 2003 en Irak.

19H TQS LOFT STORY
Les lofteurs sortiront-ils leur langage du dimanche? Qu'inventera le maître du loft ce soir pour mettre un peu de chicane dans la cabane?

19H30 TVA ON N'A PAS TOUTE LA SOIRÉE
Éric Salvail recueille les anecdotes savoureuses de la distribution originale des *Voisins*, dont Serge Thériault et Marc Messier. En reportages: l'animateur se transforme en « Dherby » Moreau dans une parodie de *Star Système* et retour du taxi chantant avec un Michel Louvain mort de rire sur la banquette arrière!

20H SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
Guy A. Lepage reçoit Jean-Luc Mongrain, l'auteur Marc Levy, l'humoriste Jean-François Mercier, la comédienne Julie Le Breton, le candidat à la direction du PLC Michael Ignatieff, la réalisatrice Manon Barbeau et un gardien de brebis, Mathias Lefebvre.

20H30 TQS CINÉMA: LES 50 PREMIERS RENDEZ-VOUS
Un vétérinaire s'prend d'une amnésique qu'il doit reconquérir chaque jour. Avec Adam Sandler et Drew Barrymore.

CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	BEV	VD	VDO
SRG	Le Téléjournal	Découverte / Le fantôme dans vos gènes	Et Dieu créa...	Laffaque	Tout le monde en parle / Jean-Luc Mongrain, Marc Levy, Jean-François Mercier, Julie Le Breton, Michael Ignatieff				Le Téléjournal (22:15)	Prochaine Sortie (22:45)	LA PRISONNIÈRE..		112	4	4
TVA	Le TVA 18 heures	Les Gags	L'École des fans / M.-C. Toupin	On n'a pas toute la soirée / Serge Thériault, Marc Messier, Patricia Paquin, Marie-Josée Taillefer			Du talent à revendre		Le TVA	SANS LIMITES (4) avec Billy Crudup, Donald Sutherland			115	7	7
TQS	Rire et Délire		Loft Story							50 PREMIERS RENDEZ-VOUS (5) avec Adam Sandler, Drew Barrymore	Le Journal	Loft Story	114	5	5
TQc	Pure Laine	Il va y avoir du sport / Alain Lefèvre			Les Francs-tireurs / L'état des routes au Québec		Pour l'Histoire / Léonard de Vinci, l'homme derrière le code		La Planète bleue / Guerre et paix dans le potager	AVANIM (LES PIERRES) (4) avec Asi Levi, Uri Gabriel			138	8	8
CTV	12 CTV News	OnAssignment	Cold Case		The Amazing Race		Desperate Housewives		Studio 60 on the Sunset Strip	CTV News	CTV News		205	11	11
	8 CTV News												205	45	70
CBC	MIRACLE (5) (17:00)		Just for Laughs		Hockey: A People's History / Deux émissions				Sunday Night	Reflections	CBC Sports		206	13	13
ABC	ABC News	Ebert & Roeper	America's Funniest Home Videos		Extreme Makeover: Home Edition		Desperate Housewives		Brothers & Sisters	Alias			281	22	22
CBS	News	CBS News	60 Minutes		The Amazing Race		Senate Debate		Without a Trace	News	E.T.		282	21	21
NBC		NBC News	Football Night in America		NFL Football / Steelers - Chargers (20:15)					News			280	18	23
PBS	33 Summer Wine	Mulberry	Globe Trekker / Cycling Trips		Nature / Life in Death Valley		Masterpiece Theatre / Casanova (1/2)		Mystery! / Miss Marple (2/2)	Political...			284	43	59
	57 BBC News	Foreign...	Classic Gospel						Grannies...	BBC News	LONGEST YARD		284	46	24
A&E	Sell this House		Flip this House				The First 48		Intervention				615	73	39
ARTV	Actors Studio / Sir Elton John		Mange ta ville.		Portraits - Tennessee Williams		Thema: Macao		AMOUR ET DOIGTS DE PIED (4)				143	31	31
BRAV	...Dustin Hoffman (17:00)		Arts, Minds	Landscape...	On Screen		THE INSIDER (3) avec Al Pacino, Russell Crowe						620	72	34
CD	Les Interdits		Docu-d / Fahrenheit 9/11						Hantise	Témoins de l'étrange			129	20	20
CS	Privatisation... soins de santé		Le choc Amérique-Europe...		Les intellectuels et le pouvoir...		Le Québec à la loupe		Prévenir le harcèlement psychologique au travail				152	47	26
DISC	MythBusters		Daily Planet		Discovery Presents / Stonehenge: The Ultimate Experiment		Mythbusters		Daily Planet				520	37	37
EV	Village...	Cuba, route...	Vue du canal		Cap sur la Sicile		Le Québec de Jean-Claude		Hola Argentina	Capitale du Pacifique			134	23	51
FC	...Sadie (18:06)	Darcy's (18:33)	...so Raven	Zoey... (19:25)	Life... (19:49)	...Bonnie (20:38)	HOCUS POCUS (4) avec Bette Midler		... (22:36)	WIND (5) (22:52)			556		67
FOX	NFL Football / Cowboys - Eagles (16:00)		The OT		THE RUNDOWN (4) avec The Rock, Seann William Scott		...Hates Chris	All of us	Girlfriends	The Game			283	36	46
GBL-Q	House &...	Global National	The Simpsons	King of the Hill	The Simpsons		Family Guy		Brothers & Sisters	Driving TV	Past Lives		55	3	3
HI	Mystères / Gengis Khan		Je m'en souviens		Pare-chocs à pare-chocs		Tournaments de l'Histoire / Loi 101			Origines			133	25	53
HIST	Elizabeth / Quatre émissions (17:00)				ELIZABETH (3) avec Cate Blanchett, Geoffrey Rush				Royal...				522	49	47
MMAX	Génération 90	Paris vs Nicole	Gene Simmons	Style de Star	La vie...		Muséographie / Métal britannique	ConcertPop... Loco Loass	...James Blunt				142	32	48
MP	Matche-moi m'man	Laguna gâtée pourrie		Hogan a raison			Tévé Tourista	L'Gros Show	Viva La Bam				141	30	30
MTL	Noir de monde	...a Half Men	New Adv.	Extreme Makeover			Urkanska...	In Montreal	Luso Montreal	Teleritmo			207	14	14
NW	World News	...Our World	The Big Picture with Avi Lewis				CBC News: Sunday Night	Passionate Eye...	Sir! No Sir!				502	48	25
RDI	Les Couilles du pouvoir	Le Monde	5 sur 5	Ushuaïa Nature			Le Téléjournal	Découverte	Le Téléjournal	Sec. Regard			126	19	19
RDS	30 images	Sports 30	Superbike...	Baseball / Séries de divisions: équipes à confirmer (si nécessaire)				Sports 30	Sur la ligne...	... (23:20)			123	33	33
S+	Edel et Starck		Porté disparu		Sue Thomas, l'oeil du FBI		C.S.I.: Miami	Les Experts	Paradise Falls				132	24	52
SE	... (16:30)	Petit Poulet			Shopgirl: le rayon des gants			Rois et Reine (21:50)					180		
SHOW	THE SILENCER (6) avec Brennan Elliott, Michael Dudikoff				Slings & Arrows	Trailer...	Rent...	Six Feet Under	... (23:10)	... (23:41)			616	40	40
SPA	Battlestar Galactica (17:00)	Smallville		Eureka			SCARY MOVIE (6) avec Anna Faris, Jon Abrahams	SCARY MOVIE II (6)					627		32
SPN	Baseball (16:00)	Sportsnetnews	Baseball / Séries de divisions: équipes à confirmer (si nécessaire)					Sportsnetnews					406	38	38
TFO	Prêt pas prêt	Volt	Panorama	Les vrais...	La Walkyrie / Opéra				... (23:35)				137		
TLC	Flip that House / Neuf émissions (14:00)								Flip that House				521	39	27
TSN	Sportscentre		NFL Football Night in America		NFL Football / Steelers - Chargers (20:15)								400	28	28
ITF	BRATZ... (17:00)	Di-Gata...	La Classe...	Billy...	Futurama	Les Simpson	Les Griffin	South Park	Côte ouest	Les Simpson	Futurama		139	34	45
TV5	Humanima	Journal FR2	Question pour un super...		Vivement dimanche / Jean-Baptiste Maunier		Extremis / Ceux qui n'en meurent pas...	Arrière-scène	Journal (22:55)	Invité...			145	15	15
TVO	Reach for...	Rough...	That'll Teach 'em		He Knew he was Right			Unveiled: The Mother...	Allan Gregg	Film 101			265	74	56
VIE	Interventions miracles	César...	Dre Nadia...		Délivrez-moi de mes kilos	Dépendance maudite		LES JEUX SONT FAITS (6) avec Cynthia Gibb, Robin Thomas					135	35	44
VOX	Sans filtre	Vert tendre	Bonheur total		Livre Show	ICI et là	Baromètre	Parole et Vie	BoxeRock					9	9
VRAK	Parents...	Darcy	Go les filles go		Mauvais 1/4 d'heure		Edgemont	Degrassi High					140	16	16
VTV	GOOD BOY! (5) avec Liam Aiken, Molly Shannon				Game Gurus	Prank Patrol		Committed	Bob & Margaret	Madison	Hollywood...		551	44	18
Z	Monstres mécaniques		Scénario catastrophe		Les Stupéfiants	Délire techno		EN QUÊTE D'ÂMES avec Michael DeLorenzo, Lewis Fitz-Gerald					131	26	54
CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	BEV	VD	VDO



ALAIN BRUNET

CYBERCULTURE

Vie et mort des mesures de protection

J eudi à l'université McGill, David Byrne a dit tout haut ce que les spécialistes de la culture numérique pensent... tout haut: disparition éventuelle du CD, de sa distribution et de sa vente au détail, prééminence de la musique sur Internet. Ce que le chanteur américain n'a pas soulevé, cependant, plusieurs l'ont fait au Future of Music Policy Summit qui se terminait hier: le déclin annoncé des mesures techniques de protection.

Même les majors du disque finiront par en accepter l'idée. À l'instar de Sony-BMG, EMI ne vient-elle pas de battre en retraite, en installant dans ses nouveaux CD des systèmes anticopie beaucoup moins redoutables?

Cette semaine à Montréal, on a pu voir la position des multinationales s'assouplir sur les restrictions et le contrôle ayant trait à la distribution électronique. «D'ici plus ou moins cinq ans, le modèle de consommation en ligne fondé sur un abonnement mensuel à de très gros répertoires sera le modèle dominant», confiait jeudi Graham Henderson, président de la Canadian Recording Industry Association, qui défend

essentiellement les intérêts des multinationales dans le marché canadien.

Il n'y a pas si longtemps, de tels systèmes par abonnement étaient réprochés par les majors de la musique... qui n'ont plus vraiment le choix de les accepter. Voilà d'ailleurs pourquoi la vente à la carte (chansons à 99 cents, albums à 10\$), mise de l'avant

Cette semaine à Montréal, on a pu voir la position des multinationales s'assouplir sur les restrictions et le contrôle ayant trait à la distribution électronique.

par iTunes (Apple) et qui comprend des mesures techniques de protection trop contraignantes (limitant l'interopérabilité des contenus), a déjà atteint son plein potentiel.

En toute légalité, les fichiers musicaux circuleront de plus en plus facilement et, de plus en plus massivement, on pourra les reproduire et les partager comme bon nous semble. Et le cadre légal? Il restera contraignant. «Tout porte à croire que l'actualisation pro-

chaîne de la loi canadienne sur le droit d'auteur s'inspirera de l'américaine», prévoit le juriste et professeur Michael Geist, spécialiste d'Internet et du commerce numérique à l'Université d'Ottawa.

D'après lui, ce n'est pas de sitôt que les fournisseurs d'accès Internet (et les fabricants d'outils de lecture) seront obligés de

pour les sociétés de perception des droits», souligne Éric Baptise, directeur général de la Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs.

«Heureusement, fait observer Michael Geist, la musique canadienne n'en souffre pas trop puisqu'elle est très majoritairement produite par des maisons indépendantes qui n'ont que faire des systèmes anticopie. L'évolution du marché, d'ailleurs, nous en dit long sur l'usage des mesures techniques de protection.»

Et si, au fait, les consommateurs décidaient eux-mêmes de leur sort?

Professeur au Berkman Center à l'école de droit de l'Université Harvard, William T. Fisher préconise un système de rétribution de la musique en ligne, Noank Media, dans lequel les contenus pourraient circuler sans aucune mesure technique de protection. Un tel système est en voie de s'implanter en Chine, immense marché (100 millions d'internautes, 400 millions de téléphones portables) où le droit d'auteur est une vue de l'esprit. Fisher croit même que les

systèmes P2P pourraient y être rentabilisés, c'est-à-dire que la recension de ces contenus non autorisés procurerait une somme considérable de revenus complémentaires à la rémunération de la musique provenant de sites légaux.

Et comment serait perçu l'argent émanant des sites P2P? «Bien sûr, répond le chercheur, il serait préférable que les fournisseurs d'accès soient tenus légalement de partager une partie de leurs revenus afin de compenser les pertes des créateurs – dont une bonne part des contenus continuera de circuler illégalement sur Internet. Je crois néanmoins que l'économie numérique acceptera progressivement de signer des ententes de compensation avec les ayants droits même si la loi ne l'y oblige pas.»

Dans un cadre cyberculturel, aurons-nous saisi, l'espérance de vie des mesures techniques de protection n'est plus très élevée. Ne vaut-il pas mieux s'en servir pour de vrais motifs de sécurité?

COURRIEL

Pour joindre notre chroniqueur : alain.brunet@lapresse.ca

LAPRESSEAFFAIRES.COM

Abonnez-vous au site de nouvelles financières et économiques le plus consulté au Québec... C'EST GRATUIT

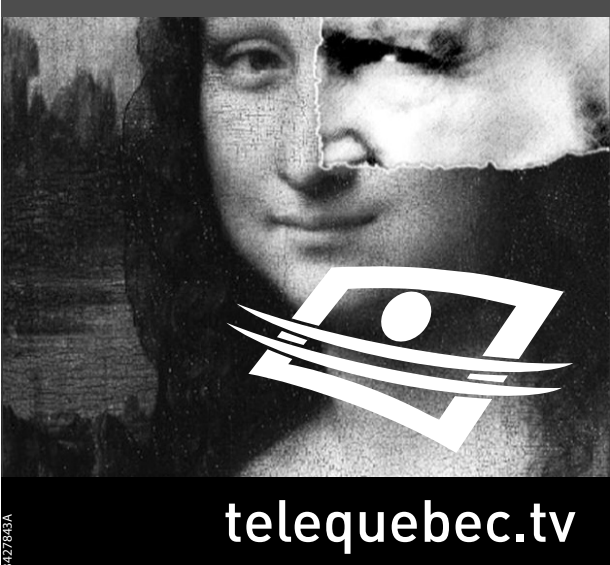
Ce soir
17h

À la di Stasio

Moments cocasses avec
Marc Labrèche, Anne Dorval,
Vincent Graton, Suzanne Lévesque...



21h
Léonard de Vinci,
l'homme derrière le code



SPECTACLES

CINÉMAS INDÉPENDANTS
CO HOEDEMAN, LES JARDINS DE L'ENFANCE
Cinéma ONF: 13h.
HISTOIRES D'AMÉRIQUE: FOOD, FAMILY AND PHILOSOPHY
Cinémathèque québécoise: 19h.
OSSESSIONE
Cinémathèque québécoise: 17h.

CLASSIQUE
GRAND SÉMINAIRE
Benjamin Waterhouse, organiste: 15h.
REDPATH HALL (UNIVERSITÉ MCGILL)
Ensembles Arion et Tafelmusik. Dir. Jeanne Lamon et Jaap ter Linden: 14h.
SALLE TUDOR (MAGASIN OGILVY)
Piccoli Musici. Dir. Julien Proulx: 14h30.
SALLE PIERRE-MERCURE
Ensemble contemporain de Montréal. Dir. Véronique Lacroix. Lun.: 20h.

VARIÉTÉS
CABARET DU CASINO
Richard Abel: 13h30; Martin Fontaine. Dim.: 20h30.
CENTRE BELL
Disney on Ice. Dim. et lun.: 11h et 15h.
LE NATIONAL
Regina Spektor et Only Son. Dim.: 21h.

FLASHES

Deux prix pour Rêves de poussière

Le film *Rêves de poussière*, une coproduction du Burkina Faso, de la France et du Québec, a reçu deux prix au 21^e Festival international du film francophone de Namur, en Belgique; pour la meilleure direction photo et pour les meilleures images numériques. C'est l'ACPAV qui a fourni les fonds québécois nécessaires à la réalisation de ce film, qui raconte l'exil d'un paysan malien parti tenter sa chance dans une mine du Burkina Faso. Il s'agissait d'une première coproduction étrangère pour l'ACPAV.

— La Presse

Le casino du lac Leamy songe à céder la gestion de sa salle de spectacle

Le casino du lac Leamy, à Gatineau, songe à céder au privé la gestion de sa salle de spectacle. La direction de la maison de jeu jongle actuellement avec l'idée de transférer toute la gestion de son théâtre à une entreprise privée. Il n'est pas question toutefois de vendre la salle de spectacle construite à grands frais. «Il y a eu des pourparlers en ce sens avec certains producteurs, mais nous n'avons pris aucune décision, a affirmé la porte-parole du casino, Catherine Schellenberg. Il n'y a pas encore eu d'appel d'offres lancé, nous ne faisons que réfléchir à cette possibilité actuellement.» Même si la gestion du théâtre devait passer aux mains de l'entreprise privée, la

direction du casino soutient qu'elle gardera un droit de regard sur la programmation et sur le prix des billets. «Nous connaissons de plus en plus notre clientèle et nous savons ce qu'elle veut et ce qui fonctionne bien», a dit M^{me} Schellenberg.

— Le Droit

Le film d'Emilio Estevez approuvé par la famille de Robert F. Kennedy

La veuve et une fille de Robert F. Kennedy approuvent le film *Bobby*, d'Emilio Estevez, qui touche son assassinat en 1968 et qui doit arriver en salle le mois prochain. M. Kennedy, ancien sénateur de l'État de New York qui avait brigué la présidence en 1968, a été abattu le 5 juin 1968 à l'hôtel Ambassador de Los Angeles après avoir remporté les primaires de la Californie. Le film suit de 22 personnages fictifs à l'hôtel le soir du meurtre. «Notre famille est reconnaissante à Emilio Estevez et à la distribution extraordinaire de *Bobby* pour avoir commémoré la vie de Robert Kennedy et son engagement pour la justice sociale, la paix et l'égalité», a déclaré vendredi Ethel Kennedy. Kerry Kennedy, la septième des 11 enfants de Robert et Ethel, n'avait que 8 ans quand son père est décédé. Elle estime que le film mettra en relief la vie de son père, au profit d'une nouvelle génération. Ni Kerry ni Ethel Kennedy n'ont participé à la réalisation du film, qui met notamment en vedette Anthony Hopkins, William Macy, Ashton Kutcher, Sharon Stone et Lindsay Lohan.

— Associated Press

LAPRESSEAFFAIRES.COM

Abonnez-vous au site de nouvelles financières et économiques le plus consulté au Québec... C'EST GRATUIT

« À COUPER LE SOUFFLE! »
Leonard Maltin, ENTERTAINMENT TONIGHT

LE DU RÉALISATEUR DU « FUGITIF »
GARDIEN
(Version française de *The Guardian*)
guardianmovie.com Distribué par BUENA VISTA PICTURES DISTRIBUTION ©TOUCHSTONE PICTURES

DE L'AUTEURE À SUCCÈS JANETTE OKE
LOVE'S ABIDING JOY
UN FILM DE MICHAEL LONDON, JR.
PERSONNAGES EN ANGLAIS

DANS LA VIE, LE VOYAGE LE PLUS GRATIFIANT EST CELUI QUI PART DU COEUR.
www.foxfaithmovies.com © 2006 TCFHE

À L'AFFICHE! CONSULTER LE RÉPERTOIRE DES CINÉMAS OÙ
www.tribute.ca POUR L'HORAIRE DES FILMS

VERS. O. ANGLAIS
ACHÉTEZ VOTRE BILLET AUPRÈS DE:
CLC LIBRAIRIE CLC WESTMONT
LIBRAIRIE CLC ANTISSIC
www.clicmag.com 1-877-222-4293

LE FILM NO 1 AU CANADA

animation OpenSeason.com COLUMBIA PICTURES

Découvrez en bonus un billet cinéma pour LES REBELLES DE LA FORÊT (jusqu'à 8.00\$) dans les copies DVD family spécialement identifiées (en vente dans les grands magasins). Expire le 27 oct. 2006.

VERISION FRANÇAISE	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT	COLOSSUS LAVAL	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT	BROSSARD
QUARTIER LATIN	STARCITÉ MONTRÉAL	COLOSSUS LAVAL	STARCITÉ MONTRÉAL	STARCITÉ HULL
MEGA-PLEX GUZZO	JACQUES CARTIER 14	MARCHE CENTRAL 18	TASCHEREAU 18	
PONT-VIAU 16	LACORDAIRE 16	DEUX-MONTAGNES 14	TERREBONNE 14	
LES CINÉMAS GUZZO	PARADIS 6	STE-THERÈSE 8	ST-EUSTACHE	CARR. ANGRIGNON
CINÉPLEX DIVERTISSEMENT	ST-BRUNO	BOUCHERVILLE	CHATEAUGUAY ENCORE	CARRÉFOUR DORION
CINÉPLEX DIVERTISSEMENT	PLAZA DELSON	CINÉMA TRICOMPHÉ	LACHENAIE	GATINEAU
CINÉPLEX DIVERTISSEMENT	SHERBROOKE	MAISON DU CINÉMA	CINÉMA MAGOG	GALLERIES ST-HYACINTHE
CINÉPLEX DIVERTISSEMENT	ST-JEAN	CARRÉFOUR DU NORD	ST-JEROME	STARCITÉ HULL
CINÉPLEX DIVERTISSEMENT	PLAZA DELSON	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT	TROIS-RIVIÈRES	VICTORIAVILLE
RGFM DRUMMONDVILLE	JOLIETTE	LE CARROSSIER 10	VALLEYFIELD	SOREL-TRACY
CINÉMA BIERMANS	SHAWINIGAN	CINÉ-ENTREPRISE	ELYSEE GRANBY	CINÉ-ENTREPRISE
CINÉMA DU CAP	ST-BASILE			

À L'AFFICHE AUSSI EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE
Consultez les Guides-Horaires des Cinémas ou Visitez le SonyPicturesReleasing.ca

AU CINÉMA ET EN IMAX 3D
CETTE PRÉSENTATION IMAX EST EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE SEULEMENT

PARAMOUNT PICTURES
PARAMOUNT MONTRÉAL

REMARQUABLE!

COMPLÈTEMENT INSPIRANT, ÉMOUVANT, MOTIVANT; QUI PLAÎRA CERTAINEMENT À TOUS.
SHAWN EDWARDS, FOX-TV
GANG GRIDIRON
version française de GRIDIRON GANG COLUMBIA PICTURES

13 ANS
Présentement à l'Affiche
Consultez les Guides-Horaires des Cinémas ou Visitez SonyPicturesReleasing.ca

RADAR

DRACULA

Entre l'amour et la mort

Au Théâtre St-Denis Du 1^{er} au 4 novembre



Concours Une soirée avec Dracula grâce à RockDétente et La Presse

À gagner
L'un des 5 forfaits-soirées pour assister au spectacle **Dracula • Entre l'amour et la mort**

CHAQUE FORFAIT COMPREND :

- une paire de billets pour le spectacle du 2 novembre au Théâtre St-Denis
- un cocktail sur la scène avec les artistes après la représentation
- un paquet-cadeau de produits dérivés

Pour participer, sintonisez RockDétente 107,3 du 10 au 13 octobre 2006 pour repérer l'un des indices du jour dans l'émission **Ma radio au boulot** entre 9h et 16h en compagnie d'Élyse Marquis.

www.zone3.ca/dracula www.disquesartiste.com
Album en magasin

Cavalia

WWW.CAVALIA.NET • 1-866-999-8111

CE QU'ON A VU, CE QU'ON EN PENSE.

CINÉMA

Tous les samedis dans LA PRESSE

BORI

Dans ce monde poutt poutt
LE NOUVEL ALBUM • WWW.BORI.COM



En spectacle à Montréal du 18 au 21 octobre au Gesù

Gesù : (514) 861-4036
Admission : (514)-790-1245
www.admission.com

En tournée : 23 nov. Québec / 24 nov. Lévis
30 nov. Ville LaSalle / 16, 17 mars Jonquière
26 avr. Gatineau...

Album en vente chez **Renaud-Bray**

en nomination à l'ADISQ

Remplissez ce coupon et postez-le à
Concours Une soirée avec Dracula
1717, boul. René-Lévesque Est
Montréal (Québec) H2L 4T9

Les règlements sont disponibles à La Presse

Nom : _____
Prénom : _____
Adresse : _____ App.: _____
Tél.: () _____
Courriel : _____
Indice du jour (avec date) : _____
Date de naissance : _____

Merci de ne pas m'envoyer les offres promotionnelles de Zone3

Date limite de participation : le mercredi 18 octobre 2006. Le dévoilement des personnes gagnantes se fera le lundi 23 octobre 2006 sur les ondes de RockDétente 107,3. La représentation se tiendra le 2 novembre 2006. Concours ouvert aux 18 ans et plus. Fac-similés non acceptés. Valeur totale du prix : 1 400\$

Demain 19 h Méchant contraste!

Quand l'autobus se réincarne en œuvre d'art.
Réalisation-coordination : Louise Allard




telequebec.tv

voilà! VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION - LUNDI

THÉRÈSE PARIEN
COLLABORATION SPÉCIALE

19 H HI CHANTIERS
Tout sur la construction grandiose - et controversée - du Parc olympique de Montréal. On apprend qu'il a fallu ériger une usine pour la fabrication des pièces du stade, que seul le pont Pie-IX pouvait supporter le poids des pièces pour leur transport vers le chantier et que la construction du Vélodrome a commencé... vers le haut!

19 H 30 ARTV GRANDS SPECTACLES
Concert gala du Metropolitan Opera de New York en hommage à son directeur sortant Joseph Volpe. Avec Plácido Domingo, Renée Fleming, Stephanie Blythe, Olga Borodina, James Morris...

20 H TVA ANNIE ET SES HOMMES
Annie rêve d'adoption et se met à faire des plans, mais Hugo ne chante pas la même chanson.

20 H SRC LAUBERGE DU CHIEN NOIR
Pour ce 100^e épisode de la série - et 450^e heure d'écriture des auteurs -, on prépare une grande soirée disco à l'auberge. Denis a la surprise de voir débarquer sa mère Agathe (Andrée Lachapelle)!

21 H TVA NOS ÉTÉS II
John décide de rendre visite à Rachel, et Martin profite du départ de son frère André-Jules pour se rapprocher d'Anaïs.

21 H SRC C.A.
Les gars réservent tout un cadeau à Sarah pour ses 31 ans.

21 H 30 TQS ELTON JOHN: THE RED PIANO
Spectacle d'Elton enregistré au Colosseum du Caesars Palace à Las Vegas. Invités: Justin Timberlake et Pamela Anderson.

21 H 30 SRC TOUT SUR MOI
Une histoire de biscuits au chocolat qui mène à un threesome...?

CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	BEV	VD	VDO	
SRC	Le Téléjournal		Virginie	Rumeurs	L'Auberge du chien noir		C.A.	Tout sur moi	Le Téléjournal		Au-dessus de la mêlée	La Fosse aux lionnes	112	4	4	
TVA	Le TVA 18 heures	Le Cercle	Occupation double	Le Sketch Show	Annie et ses hommes		Nos étés II		Le TVA 22 heures		Le Cercle	Denis Lévesque	115	7	7	
TQS	Rire et Délire	Flash / Annie Brocoli	Loft Story	L'ÉCOLE DU ROCK (4) avec Jack Black, Joan Cusack			Elton John: The Red Piano		Le Journal du soir	110%	Loft Story		114	5	5	
TQc	Macaroni tout garni	Ramdam	Méchant contraste!	Les citadins du rebut global		Doc Monde / Linda et Ali - Deux mondes entre quatre murs		100 Québécois qui ont fait le 20e siècle		Méchant contraste!	CONFIDENCES TROP...		138	8	8	
CTV	12	CTV News		Access H.	eTalk	Corner Gas	The Class	Smith	CSI: Miami		CTV News	CTV News	205	11	11	
	8			eTalk	Jeopardy								205	45	70	
CBC	Football (16:00)		Coronation	...Air Farce	Doctor Who		Rumours / Début		The National		The Hour / Début		206	13	13	
ABC	Raymond	ABC News	Raymond	Will & Grace	Wife Swap		The Bachelor Rome		What about Brian		Sex and the City	Nightline	281	22	22	
CBS	News		CBS News	E.T.	How I Met...	The Class	2 1/2 Men	...Christine	CSI: Miami		News	Late... (23:35)	282	21	21	
NBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Deal or no Deal		Heroes		Studio 60 on the Sunset Strip		... (23:35)		280	18	23	
PBS	33	The Newshour		World News	Profile	Antiques Roadshow / Cleveland (3/3)		American Experience / Eyes on the Prize (2/3)		Bus. Report	Charlie Rose		284	43	59	
	57	BBC News	Bus. Report	The Newshour					World News				284	46	24	
A&E	CSI: Miami / Quatre épisodes (17:00)		Driving Force		Gene Simmons Family Jewels		Growing up Gotti						615	73	39	
ARTV	Les Belles Histoires des pays...		La Vie, la vie	Grands Spectacles / Concert gala du Metropolitan Opera 2006				Le Garage					143	31	31	
BRAV	GUARDING TESS (5) (17:00)		Videos	Dance...	Solstrom	Faerie Queen		The Art...	Law & Order				620	72	34	
CD	Par la bande	Fou! Fou!	Biog. / La Dynastie Grimaldi	Superscience		Danger dans les airs		Un tueur si proche		48 Heures / À bout portant				129	20	20
CS	Le Cégep...	La FAD...	Démocratie...de marché	...chrétiens et musulmans?		Centre... de l'automobile		Beau temps	...Limoilou	...communicateurs				152	47	26
DISC	Mean...	...Cars	MegaWorld: Germany	MythBusters		Deadliest Catch		Dirty Jobs		MegaWorld: Germany				520	37	37
EV	Pilot Guides		Les Fêtes de Philippe Mollé		...à table	Beauté du monde	Village...	Soleil tout inclus		La détente...	Pub		134	23	51	
FC	So Little...	Darcy's...	...so Raven	Smart Guy	8 Simple...	Life with Derek	The Sinbad...	...Bonnie	Popular		8 Simple...	Life with Derek	556		67	
FOX	The Game	...Hates	Simpsons	Seinfeld	Prison Break OU Baseball		Justice (sous réserves)		7th Heaven (sous réserves)		Runaway (sous réserves)		283	36	46	
GBL-Q	News	House &...	ET Canada	E.T.	Friday Night Lights		Heroes		Without a Trace		E.T.	Open Homes	55	3	3	
HI	Soldats		Chantiers / Stade olympique		Je m'en souviens		JAG		Docu Fiction		Docu Fiction		133	25	53	
HIST	WYATT EARP (4) avec Kevin Costner, Dennis Quaid (17:00)		Deadwood / Six épisodes										522	49	47	
MMAX	Les 101 rencontres les plus croustillantes (15:00)		Génération 90		Paris vs Nicole	Les 101 faux pas les plus...	ConcertPop... Loco Locass		Infomax				142	32	48	
MP	Full... (13:00)		Matche-moi m'man		ConcertPlus / Teen Choice Awards 2006		Hogan...	...Barker	Mes vieux...	Viva la Bam				141	30	30
MTL	Arôme de café		The Insider	Seinfeld	Deal or no deal		Sino Mtl	Ni Hao	The Closer		Soul Call	Late... (23:35)	207	14	14	
NW	World News	...Our World	CBC News	CBC News	The Hour		CBC News: The National		The Passionate Eye		CBC News: The National		502	48	25	
RDI	Dominique Poirier en direct		La Chine s'éveille: l'évolution...		Le Téléjournal		5 sur 5	Le National	Le Téléjournal				126	19	19	
RDS	Sports 30		Sports 30	...hockey	Baseball / Séries de divisions: équipes à confirmer (si nécessaire)		Sports 30						123	33	33	
S+	Sans laisser de trace		Témoins silencieux		Fortune et Trahisons		Justice à Boston		C.S.I.: Miami		Destins croisés		132	24	52	
SE	Reste (17:45)		Rage meurtrière (19:25)		Une histoire de violence		La Vie trépidante de Guy Terrific (22:40)						180			
SHOW	Doc		Da Vinci's Inquest		Cold Squad		Regenesis		Dead Like me		CSI: Crime Scene Investigation		616	40	40	
SPA	Star Trek: Voyager		Andromeda		Stargate SG-1		Alias		The 4400		F/X: The Series		627		32	
SPN	Baseball (16:00)		Sportsnetnews		Baseball / Séries de divisions: équipes à confirmer (si nécessaire)		Sportsnetnews						406	38	38	
TFO	Sciences...	Degrassi	Panorama		Vu du large		LOINTAIN (3) avec Muzaffer Ozdemir, Mehmet Emin Toprak		Panorama				137			
TLC	Property Ladder / Six émissions (14:00)		Little People, Big World / Deux émissions		Miami Ink		Little People, Big World						521	39	27	
TSN	...the Record	Sportscentre	...Hockey	NFL Monday Night...	NFL Football / Ravens - Broncos		Sportscentre						400	28	28	
TTF	Les Simpson	Delilah &...	6TEEN	...Titans	Batman	Futura	Les Simpson	Henri pis...	Futura	Décalés...	Les Simpson	Star...	139	34	45	
TV5	Questions...	Journal FR2	...brocante	La France en héritage		... (22:15)	UNE VIE EN RETOUR (4) avec Anny Duperey		Journal		Coeurs...		145	15	15	
TVO	Fetch!	Time Warp...	To Build a Nation		Parks of Ontario		DESTROYING ANGEL (1/2)		Canada's War in Colour		Parks of Ontario		265	74	56	
VIE	Déco...	...Ménage	On joue...	Manon...	Interventions miracles		Jeux de société		Décore ta vie	Métamorphose	...la cigogne	Déco sur...	135	35	44	
VOX	5\$ pour...	Connexion	ArShitech...	Le Guide de l'auto		Sans filtre	Livre Show	Boom la vie	Louise à votre service		BoxeRock			9	9	
VRAK	Smallville		Phénomène...		Darcy	Parents...	70	Charmed	R-Force	Académie...	Il était une...		140	16	16	
YTV	Odd Parents	Being Ian	Avatar	Team Galaxy	Malcolm...	Fries with...	15 Love	My Family	Prank Patrol	Bob... (22:35)	Madison (23:05)	...Best (23:35)	551	44	18	
Z	La Porte des étoiles		...nerdz	...c'est fait	Invasion		Star Trek: Enterprise		Monstres mécaniques		La Porte des étoiles		131	26	54	
CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	BEV	VD	VDO	

Le goth-metal rassembleur



PHOTO ANDRÉ TREMBLAY, LA PRESSE ©

Effets de lumière et brume accompagnaient Amy Lee et son groupe, Evanescence, sur la scène du Métropolis vendredi soir.

ANABELLE NICOUD

CRITIQUE

COLLABORATION SPÉCIALE

À peine le temps de découvrir *The Open Door*, dans les bacs depuis le 2 octobre, que les fans montréalais d'Evanescence recevaient déjà la visite d'Amy Lee et de ses musiciens au Métropolis, vendredi soir, pour la deuxième date de leur tournée américaine d'Evanescence.

Lumières bleues, vertes ou mauves, toile décorant le fond de la scène: le décor était posé pour un show pot-pourri des deux albums du groupe. Après un succès phénoménal (*Fallen*, sorti en 2003, s'était écoulé à 14 millions d'exemplaires), Evanescence s'était évanoui dans le silence pendant une année.

Le temps pour la chanteuse-pianiste-compositrice de se séparer de son petit ami, le chanteur de Seether, et de poursuivre son ancien imprésario en justice pour harcèlement sexuel. Puis la petite reine du goth s'est remise à la composition avec Terry Balsamo arrivé dans le groupe après la parution du premier opus.

S'ils ont été dans l'ensemble bien accueillis, les titres phares du deuxième album – *Call Me When You're Sober*, *Lithium...* – n'ont pas suscité le même engouement que les tubes du premier album. Le public avait donc les poings – et les doigts – levés pour *Bring Me to Life*, interprété peu avant la fin du set, ou *My Immortal*, en premier rappel.

On regrette qu'à trop jouer sur le mysticisme, Evanescence ne parvienne que péniblement à établir le contact avec ses fans, pourtant nombreux.

Jupon en tulle faussement déchiré, débardeur noir, Amy Lee a facilement démontré qu'elle en avait dans le coffre. Le public, fans de gothique et de rock de tous âges et de tous genres, est tombé (ou resté) sous le charme de la voix de la demoiselle. C'est d'ailleurs seule, au piano, qu'elle a offert les

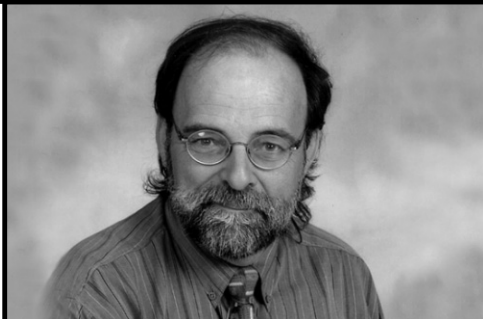
moments les plus convaincants de la soirée. Une respiration, émotionnellement plus forte que les hurlements des guitares. Car avouons-le: les titres joués par le groupe n'ont pas cessé de se suivre et de se ressembler pendant le concert, tant au niveau de leur composition que de leur interprétation.

Le groupe a beau miser sur des effets de lumière et une brume rappelant un lever de soleil vu depuis une crypte, Amy Lee a beau agiter sa chevelure noire dans tous les sens, n'eurent été quelques tubes, une partie du public aurait décroché gentiment, et on se lasse rapidement des effets sonores et visuels d'outrage.

Sans être morne, l'ambiance n'était cependant pas celle qu'on pouvait attendre d'un groupe qui a remis au goût du jour le gothique politiquement correct. On regrette qu'à trop jouer sur le mysticisme, Evanescence ne parvienne que péniblement à établir le contact avec ses fans, pourtant nombreux.

Amy Lee a poliment remercié les Montréalais à la fin du set. Un rappel de deux chansons plus tard, les lumières se sont rallumées sur un public qui applaudissait encore pour un deuxième rappel. En vain: moins d'une heure après le début du spectacle, petits et grands regagnaient la sortie.

CÉLÉBRITÉS...



SERGE LÉTOURNEAU
Bravo ! Pour toutes ces années dans l'enseignement (31).
 Ton meilleur emploi est devant toi.
BONNE RETRAITE à un homme d'honneur et de valeurs.
Monique xxx



GHISLAINE PELLETIER
ANDRÉ W. ROY
10e anniversaire de mariage
le 12 octobre 1996
 Merci pour ces années d'amour, de bonheur et de partage. Longue vie à notre amour.
De ton époux qui t'aime.



JEAN-FRANÇOIS BOLDUC
Félicitations pour l'obtention de ta maîtrise en génie mécanique
Ta famille qui t'aime beaucoup : Caroline, Thomas et Nicholas.



GISLAÏNE BELHUMEUR
ET ROGER CARIGNAN
Félicitations pour votre 50e anniversaire de mariage
Le 13 octobre 1956
La famille



LOUISE ROY ET YVON BOISSEAU
Félicitations pour votre 50e anniversaire de mariage
Vos enfants et petits-enfants.



GHISLAÏNE ET OMER BILODEAU
2 octobre 2006
Félicitations à un couple extraordinaire, pour votre 35e anniversaire de mariage.
 Vous formez un couple très uni et vous êtes pour nous tous un modèle vivant du bonheur.
De vos enfants, leurs conjointes et tous les petits-enfants.



DENYSE F. ET LAURENT DESJARDINS
 Saint-Jérôme, le 8 octobre 1966
40e anniversaire de mariage
 Votre union, chers parents, est source d'inspiration pour nous tous.
Félicitations!
Mireille, Luc, Karine, Stéphane, Chantal, Patrick, Vincent, Laurence, Gabriel, Samuel et Maude.



ÉTIENNE CHARBONNEAU
Fils de Lucie Charbonneau infirmière au Grand nord et frère de Guillaume - armée canadienne
ÉTIENNE a reçu confirmation de réussite de sa maîtrise à l'Université Laval à Québec, en Analyse des Politiques. Il a débuté son doctorat en Administration Publique en juin, à l'Université Rutgers, New Jersey, U.S.A.
FÉLICITATIONS !



PASCALÉ CHOUINARD
Bravo! Bravo! Bravo!
 Félicitations pour ta maîtrise, nous sommes très fiers de toi.
Bonne fête pour tes 30 ans.
Tes parents Carole et Gaétan

celeb_081006

VOUS AVEZ UN ÉVÉNEMENT À CÉLÉBRER ?

Soulignez-le!

LA PRESSE

tous les dimanches dans **La Presse**

Composez le (514) 285-7274

appels interurbains (sans frais) 1 866 987-8363

Demain
18 h 30

Ramdam

Baisse de popularité?



19 h 30
Les citoyens du rebut global

Structure, fondations et plancher.



telequebec.tv

OURS

LES FILLES ET LE

HIPHOP



La troupe de danse Extrême

Que des pitounes, les filles du hip-hop ? Ben voyons donc ! S'il est vrai que le hip-hop présente souvent les filles comme de simples objets sexuels, d'autres se rebellent contre cette image. Survol du monde féminin du hip-hop.

JADE BÉRUBÉ
COLLABORATION SPÉCIALE

LES PIONNIÈRES

Mc Lyte (anglophone) est une des premières femmes à avoir osé être rappeuse. *Ca-Cha-Cha*, que l'on retrouve sur son album *Eyes on This* (1989) a été un succès. Elle a prouvé que le rap pouvait être aussi intéressant lorsqu'il est fait par une femme.

Queen Latifah (anglophone) était une rappeuse de talent bien avant d'être une comédienne. Elle s'est d'ailleurs servie du rap pour dénoncer les pensées machistes des hommes. On lui doit beaucoup. Elle a gagné le Grammy rap en 1994 avec l'excellente chanson *U.N.I.T.Y* que l'on retrouve sur son album *Black Reign*.

RAPPEUSES D'AUJOURD'HUI

Bam's (francophone)
Bam's est une rappeuse qui a poursuivi la mission de Queen Latifah et se rebelle contre les remarques machistes. Elle dénonce d'ailleurs les rappeuses comme Lil'Kim (voir encadré). Elle dénonce aussi la société dans laquelle nous vivons, comme tout bon rappeur. Attention: puisque le rap doit parler aux gens de la rue, elle utilise beaucoup le verlan et les expressions des cités, ce qui peut être difficile à comprendre pour les Québécois. Il vaut mieux lire les textes avant d'écouter.

Conscious Daughters (anglophones)
Si vous ne connaissez pas les Conscious Daughters, il faut vite aller les découvrir. Ce groupe, recommandé par le grand rappeur engagé Paris, allie d'excellents rythmes à des textes engagés socialement et un brin révolutionnaires. Pour les rebelles en vous, l'album *Ear to the street*.

Princess Aniès (francophone) est l'une des rappeuses francophones les plus intéressantes du moment. Voici un extrait de son album «Conte de faits».

«Hé mec, confonds pas mon fond et mes formes,
partie du fond j'ai fait des efforts
Aujourd'hui j'suis au front et m'efforce
De rester droite, y'a trop d'oeurs qui s'inclinent
Pour un droit j'veux pas qu'on m'prenne pour une victime
Ni prendre exemple sur leur vie d'king
Loin d'être une Lil'Kim, juste une femme qui rappe sur un beat clean
À l'intérieur j'suis une meilleure femme d'extérieur
Si tu crois qu'j'suis une fille facile tu fais erreur.»



LES B-GIRLS

Les B-girls sont des danseuses de break dancing. Au Québec, certaines danseuses, comme Sarah Williams ou Danielle Hubbard, se servent de figures spectaculaires comme le head-spin dans leurs chorégraphies. Les réelles B-girls ne sont pas beaucoup, mais certaines sont devenues célèbres comme celles de Solidstate, un groupe féminin montréalais spécialisé dans le break dancing.

Helen, de Solidstate, jointe au téléphone : « C'est sûr qu'on se fait souvent dire qu'une fille qui fait du breakdance est moins bonne qu'un gars. Mais je m'en fous, je sais que ce n'est pas vrai. Par contre, il y a beaucoup de filles qui font du mauvais breakdance. Je veux dire qu'elles ne poussent pas leur corps autant qu'un gars. Maintenant, certaines filles font quelques passes et se disent B-girl. Alors c'est sûr qu'elles vont se faire dire qu'elles sont moins bonnes. Il faut faire attention à ça. »

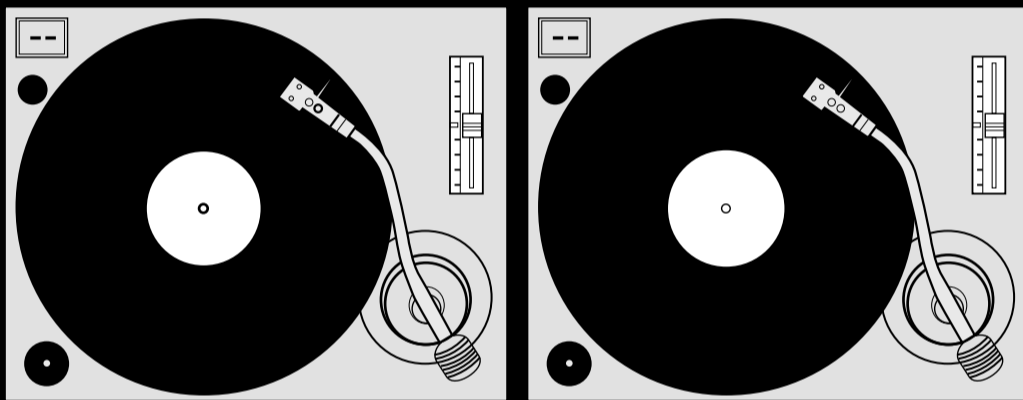
★ Solidstate sera sur scène dès le 19 octobre à l'Agora de la Danse.

LES CONTROVERSEES

Faut-il être vulgaire comme les rappeurs masculins populaires pour faire du bon rap? Comme le fait Missy Elliot ou Lil'Kim? La réponse est non, bien sûr. La preuve: les rappeuses dont on parle dans ce cahier Oups font de l'excellent rap sans tomber dans le piège. Mais certaines rappeuses revendiquent le droit à la vulgarité. Ce qui fait d'elles des modèles pour les unes et une honte pour les autres. À vous de voir... Opinions là-dessus? Oupslapresse.ca

NAISSANCE DU HIP-HOP

Le courant artistique hip-hop est né dans les rue des ghettos noirs de New-york. À la base, il servait à dénoncer l'oppression des pauvres qui ne trouvaient pas leur place dans la société. Avec le temps, il a un peu perdu de sa « mission » et est devenu commercial. Mais certains artistes de hip-hop restent fidèles à ce mandat.



DJING

LOCO LOCASS



SUGGESTIONS

À écouter

C'est grâce à la pièce *Rock it* de Herbie Hancock (1983) que le *scratch* est devenu célèbre. On retrouve cette pièce sur l'album *Future Shock*. Un grand classique...

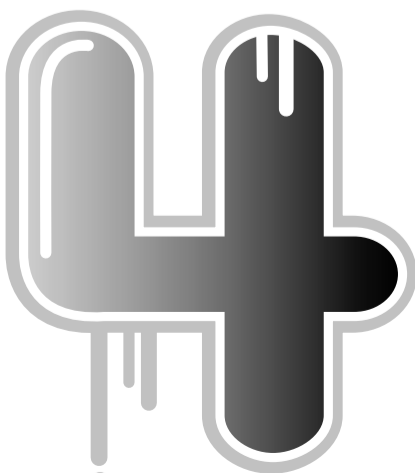
Suggestions Web

Le site québécois Bombing science est LA référence des graffiteurs. www.bombingscience.com

Suggestions lecture

Dans quel Tintin y a-t-il des graffitis? Dans *Les cigares du pharaon*, Tintin y suit d'étranges dessins codés sur les murs qui représentent un groupe clandestin. Hergé était vraiment un bédéiste visionnaire... À (re) lire.

LES



ASPECTS DU HIP HOP

★ LE MC ING OU RAP

Vient de MC (maître de cérémonie). Il s'agit de la voix du hip-hop. Le rappeur doit utiliser les assonances (répétition d'un même son voyelle) et les allitérations (répétition d'une même consonne) qu'il y a dans le texte pour créer un rythme. Ex : Déguédine dan dan comme Zinedine Zidane (Loco Locass). Allitération : d. Je voudrais tant que dans l'étang qui nous attend (Loco Locass) Assonance : le son « an / en »

★ DJING


Pour disc-jockey. Le djing est l'art de composer des rythmes et des mélodies en faisant jouer deux disques à la fois. Voici quelques concepts de djing. — Le *scratch* : faire tourner manuellement un disque vinyelle d'avant en arrière sur la plate-forme. — Le *cutting* : faire tourner en boucle un même passage musical. — Le *beat juggling* : manipuler deux disques identiques pour n'en faire qu'un nouveau.

★ LE BREAKDANCE

Il s'agit d'une danse acrobatique au sol. Le « break », c'est le passage musical où l'on entend seulement la guitare basse et la batterie. Kool Herc, un Jamaïcain, se rend rapidement compte que c'est le moment où la piste de danse est la plus frénétique. Il décide de faire jouer des « break » en boucle dans la rue. Le breakdance est né.


★ LE GRAFFITI

Les graffitis ont commencé dans le métro de New York. Lorsque la ville les a rendus illégaux dans le métro vers la fin des années 70, les graffitis se retrouvent alors... partout dans la ville! Voici un petit lexique du graffiti. — Graffiti : dessin dans les endroits publics, en peinture aérosole avec ou sans pochoir, gravé (dans la vitre ou l'écorce des arbres), peints ou encolor dessinés sur un stylo ou à la craie. — Tag : il s'agit seulement d'une signature. Certains graffiti ont un tag. D'autres, non. — Flop : il s'agit d'un graffiti composé seulement de lettres. Ce n'est pas qu'une signature comme le tag. Le dessin est plus élaboré.


 FONDATION
PalliAmi
 www.palliami.org

Pour rendre acceptable...
 l'inacceptable.

Fondation PalliAmi
 C.P. 531, succursale C, Montréal (Québec) H2L 4K4
 Téléphone (514) 890-8000, poste 27434
 Télécopieur (514) 412-7523


**Grands Frères
 Grandes Sœurs
 du Grand Montréal**

UNE PRÉSENCE FAIT
 TOUTE LA DIFFÉRENCE

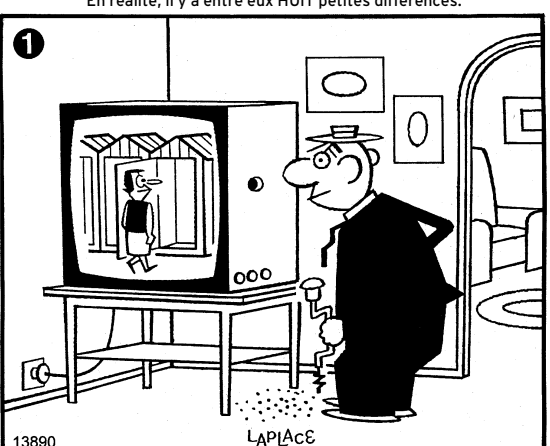
DEVENEZ MENTOR

Tél : (514) 842-9715
 www.gfgsmtl.qc.ca

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

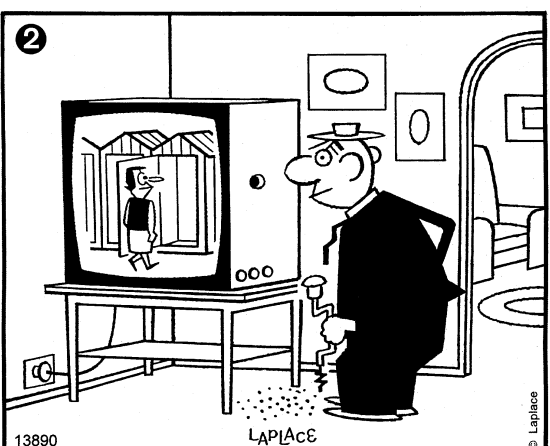
Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.

1



13890
LAPIACE

2



13890
LAPIACE

VOIR SOLUTION À LA FIN DES PETITES ANNONCES

LA PETITE PRESSE

PEANUTS

LES SONS SONT INTÉRESSANTS, TU NE TROUVES PAS?

QUEL EST TON SON PRÉFÉRÉ?

CLONG

«CLONG»? OUI, «CLONG» EST UN SON TRÈS INTÉRESSANT

BEN

UN PARAPLUIE?! EST-CE UN PARAPLUIE?!

UNE MONTAGNE?!

UNE BUTTE?

UN CHA-MEAU?

UNE PISTE DE SKI?!

N'OUBLIE PAS, C'ÉTAIT TON IDÉE.

DÉSOLÉE, J'PENSAIS QUE CE SE-RAIT AMUSANT DE JOUER À "FAIS-MOI UN DESSIN" EN FAMILLE...

ON CONTINUE JUSQU'À CE QUE TU LE DEVINES!

SI AU MOINS TU SAVAIS DESSINER!

GARFIELD

TOUT LE MONDE SUR LA PLANÈTE AIME LES CHATS.

ET CEUX QUI NE LES AIMENT PAS...

SONT DES EXTRA-TERRESTRES!

PEANUTS
par Schulz

10-15-06

C'EST TOUJOURS UN CHOC QUAND ÇA ARRIVE À QUELQU'UN QU'ON CONNAÎT

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

8 octobre 2006 Q8006

HORIZONTALEMENT

- Manière de se conduire.
- Voie très étroite - Souffrir.
- Abréviation médicale - Qui produit l'effet attendu.
- Mot latin signifiant la même chose - C'était une affirmation - A cours en Bulgarie.
- 3+4+4 - Rivière de Suisse - L'unité transcendante du moi.
- Petit poisson d'argent - Personnes ignorantes.
- Local où l'on entpose les marchandises.
- Principe chinois - Trace longitudinale.
- Oblige - Chaise.
- Obscur - Poursuivre sans relâche.
- Entourer de manière à surveiller - On y conserve des restes.
- Marque la conséquence - Qui manquent de naturel.

- Pluriel - Table de pressoir - Examen.
- Interjection - Stable.
- Changement radical - Demeurer.
- Marque le dédain - Lentilles - Valait 10-2 sievert.
- Fait tomber les poils - Sceau apposé sur un document.
- Vit de la prostitution - Celtique.
- Sert de référence - Pas à nous.
- Ville de France, près de l'Italie - Susceptible de provoquer une excitation sexuelle.
- Repos de guerriers - Arbres africains.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	A	V	A	I	L	L	A	C	D	O	
2	E	N	O	R	M	E	R	A	P	I	N	
3	G	A	R	E	G	A	S	P	A	R	D	
4	I	R	A	N	I	E	N	E	P	E	E	
5	C	C	E	S	S	I	L	I	C	E		
6	I	C	I	O	M	E	G	A	T			
7	D	E	T	A	L	E	U	N	T	E	L	
8	E	L	E	V	E	U	S	E	A	I		
9	L	O	R	I	S	E	T	T	E			
10	D	I	S	C	U	T	E	P	E	U		
11	O	E	T	A	R	U	M	I	N	E	R	
12	T	R	O	T	T	E	R	E	T	R	E	

Q8005

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

ASTROLOGIE DU JOUR

♈ BÉLIER DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Peu importe le type de désaccord, il n'est jamais bon de s'énerver et d'élever le ton. D'ailleurs, l'opinion publique est souvent plus favorable à ceux qui savent garder leur calme qu'à ceux qui se laissent décontenancer. Et puis, on attire plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre. Pensez-y bien si l'influence de Mars en Balance accentue votre impulsivité.

♉ TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI

On ne pourra jamais vous reprocher d'être serviable et de vouloir rendre service aux autres, mais vous avez le droit de penser égoïstement à vos envies aujourd'hui. Si vous ne le faites pas, certaines personnes pourraient commencer à anticiper sur votre amabilité. C'est le temps de vous offrir une petite gâterie. Un dimanche ou les effets de la Lune en Taureau pourraient vous surprendre...

♊ GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN

Il ne sert à rien de se plaindre. Le seul moyen de triompher de l'adversité est de voir les choses en face, avec courage, foi et réalisme. Si l'idée de prendre une bonne résolution vous a traversé l'esprit, pourquoi ne pas passer aux actes aujourd'hui même? La présence de Mars dans un autre Signe d'Air, la Balance, ne peut que raviver votre volonté et votre détermination.

♋ CANCER DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Maintenant que la Lune a quitté le Signe du Bélier pour celui du Taureau, vous perdez le sentiment que votre entourage ne comprend pas vos attentes. En fait, les personnes qui vous entourent se montrent à présent suffisamment bien intentionnées pour ménager vos émotions et accepter quelques compromis. La flexibilité dont vous ferez preuve à leur endroit sera réciproque.

astrologue@astro-communications.com

♌ LION DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

L'opposition Lune-Mercure dans l'axe Taureau-Scorpion peut avoir un effet démotivant pour le Lion, vous donnant l'impression de manquer d'entrain et de vigueur. Si vous faites face à un manque d'inspiration, les loisirs culturels de toutes sortes sont parfaitement indiqués pour vous ressourcer et réalimenter votre imagination. C'est le temps de nourrir votre créativité.

♍ VIERGE DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

Le cycle mensuel de la Lune en Taureau vous propose un dimanche qui n'aura rien d'ennuyant. Tandis que vous jouissez d'une popularité accrue, de nouveaux développements se dessinent dans vos interactions sociales. Possibilité de développer une nouvelle relation de complicité avec une personne venant tout juste de se greffer à votre cercle de fréquentations.

♎ BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Une étape anniversaire ou le trio Soleil + Mars + Vénus en Balance devrait détendre l'atmosphère et faciliter vos contacts. Profitez-en pour vous confier lors d'un entretien important. Tout ce qui se rapporte aux arts et à l'esthétique devrait également vous réussir en ce moment. Les modifications apportées à votre décors ou à votre apparence ne devraient décevoir personne.

♏ SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

L'opposition de la Lune en Taureau à vos astres en Scorpion devrait rendre ce dimanche animé et riche en émotions. Ne laissez pas un complexe de culpabilité miner votre paix d'esprit. Admettez plutôt qu'on ne peut tenir personne responsable des sentiments et des réactions d'autrui. Si vous évitez les cachotteries, on ne posera pas de jugement condamnant vos choix et décisions.

♐ SAGITTAIRE DU 23 NOV. AU 21 DÉCEMBRE

Vous pouvez amener autrui à partager vos loisirs, mais vous devez d'abord les laisser venir vers vous. Faites mention des activités auxquelles vous aimeriez les voir participer mais n'insistez pas trop, car cela pourrait avoir comme effet de les faire reculer. Par ailleurs, il y a possibilité de renouer des liens avec des personnes provenant de votre passé.

♑ CAPRICORNE DU 22 DÉC. AU 20 JANVIER

Vous êtes probablement la personne la plus impartiale et la mieux placée pour arbitrer un litige. Toutefois, si les partis impliqués ne sont pas disposés à accueillir la médiation, vos efforts seront vains. Ne vous fatiguez pas inutilement pour venir en aide à des individus qui ne sont pas prêts à améliorer leur situation. Profitez de ce dimanche pour vous amuser.

♒ VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

La parole est d'argent mais le silence est d'or. L'opposition de la Lune à Mercure dans l'axe Taureau-Scorpion vous suggère de ne pas révéler trop d'informations aux mauvaises personnes. Gardez-vous de divulguer certains détails qui pourraient servir d'arguments aux autres. Le vent tournera à votre avantage d'ici quelques jours; préparez-vous à passer à l'action.

♓ POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous constatez que le temps a fait son oeuvre et qu'une situation s'est transformée à votre avantage. Vous pouvez ainsi considérer une récidive quant à une démarche qui n'avait pas obtenu les résultats espérés par le passé. La bonne volonté vous mènera sur la bonne voie et vous démontrera qu'Uranus en Poissons peut vous faire de belles surprises.

LECTURES

Exceptionnel ★★★★★ / Excellent ★★★★ / Bon ★★★ / Passable ★★ / À éviter ☹



PHOTO ROBERT MAILLOUX. LA PRESSE ©

À l'époque de son premier succès, Marc Levy se considérait comme un artisan. Six ans, cinq romans et 10 millions de livres vendus plus tard, il se considère toujours ainsi. Seul le public peut, dit-il, lui accorder, ou non, le titre d'écrivain.

ENTREVUE / Marc Levy

L'ARTISAN MILLIONNAIRE

Marc Levy est l'auteur français le plus lu. Au total, plus de 10 millions de ses livres ont été vendus à travers la planète et en 38 langues. Son sixième roman, *Mes amis Mes amours*, caracole en tête des listes de best-sellers depuis sa sortie, il y a quelques semaines. Pas si mal pour un homme qui ne se considère pas comme un écrivain. Rencontre avec un artisan.



SONIA SARFATI

Après la publication de son premier roman, *Et si c'était vrai...*, en 2000, qui a depuis été adapté au cinéma par Mark Waters, Marc Levy affirmait à *La Presse* ne pas être un écrivain. Il était l'auteur d'un roman, point. Il vient d'en lancer un sixième. Et sa réponse n'a pas changé. « Au sens parisien et français du terme, "écrivain" n'est pas un métier ou une fonction, c'est un titre. Or, il faut être bête comme ses pieds pour s'attribuer un titre soi-même. Au lecteur de décider s'il me le donne ou pas. »

Ainsi parle celui qui, à l'époque de son premier succès, se considérait comme un artisan. Et qui, six ans, cinq romans et 10 millions de livres vendus plus tard, se considère toujours ainsi.

On pourrait flairer la fausse modestie. Si ce devait être le cas, Marc Levy serait, en plus d'un auteur qui a su trouver et creuser le bon filon, un sacré comédien.

De passage à Montréal (il sera d'ailleurs ce soir à *Tout le monde en parle*) pour faire la promotion de *Mes amis Mes amours*, Marc Levy, on l'aura compris, n'est pas l'ami des critiques. Il s'en fiche. Vit loin du « milieu ». Volontairement. Parce que quand on est dans le « milieu », rappelle-t-il, on manque de recul. Bref, on n'y voit rien.

Autodérision

En fait, ce n'est pas par accident que son sixième roman se déroule à Londres. C'est là que, depuis six ans, il a installé ses pénates. Dans le quartier français de la capitale. Comme les protagonistes de *Mes amis Mes amours*. Ils s'appellent Antoine et Mathias. Le premier, architecte (comme l'a été Marc Levy), a un fils appelé Louis (comme celui de Marc Levy), partage

son toit avec un copain, lui aussi père célibataire en charge d'une jeune Émilie (comme la fille du meilleur ami de Marc Levy).

Allez, une petite peur: l'auteur de *Vous revoir* donnerait-il dans l'autofiction? « Dans l'autodérision, plutôt! » pouffe-t-il.

Le point de départ du livre est, en effet, un séjour estival où le romancier et son ami Philippe Guez ont partagé une maison. Les deux hommes et leurs enfants.

« Ce qu'on a vécu était si drôle qu'on a imaginé en faire un film. » Mais le romancier, lui, a eu envie, avant, d'en faire un roman. Maintenant publié. Et en cours de scénarisation grâce aux bons soins de... Philippe Guez.

Normalement, le tournage se déroulera l'an prochain, avec Vincent Lindon et Patrick Timsit dans les rôles principaux. Et puis, pourquoi pas Anouk Aimée dans celui d'Yvonne. Marc Levy en rêve. Parce qu'il aime l'actrice. Parce qu'il adore le personnage.

Avec cette Yvonne, il a, pour la première fois, ouvert la porte, dans un roman, donc de manière fictive, sur l'histoire de sa famille. Juive. Marc Levy est fils de résistant et petit-fils de déportés à Auschwitz.

Éloge de la différence

« Le fait d'être juif, oui, j'en ai souffert quand j'étais enfant, admet-il aujourd'hui. Mais j'en ai aussi retiré une grande force. »

« Le fait d'être juif, oui, j'en ai souffert quand j'étais enfant. Mais j'en ai aussi retiré une grande force. »

Et de se souvenir des passages à tabac quasi quotidiens, dans la cour d'école. Jusqu'au jour où est arrivé un nouveau. Auquel le dur de l'école a lancé l'invitation: « Viens, on va casser la gueule à Levy. » « Pourquoi? » « Parce qu'il est juif. » « Ben... moi aussi, je suis juif », a répondu le nouvel élève.

« Ce n'était pas vrai, raconte Marc Levy. On s'est fait casser la gueule tous les deux mais j'en ai tiré une leçon importante alors, et importante encore. » Ce qu'il

sait, profondément, Marc Levy, c'est que ceux qui lui passaient la tête dans le bac à sable à l'époque n'avaient aucune idée de ce que voulait dire être juif.

« L'erreur, croit-il, aurait été, et serait encore aujourd'hui, de croire que ceux qui lancent de telles injures savent de quoi ils parlent, donc, qu'ils sont antisémites. Ils s'en prennent à ceux qui sont différents, point. » Plutôt que de se réfugier dans le sectarisme, il prône donc l'alliance entre les « différents ». Et d'une leçon apprise à l'école primaire!

Au lycée, il en a appris une autre. Qui lui sert - ô combien - dans ses romans. À l'adolescence, lui, le gamin de province, est entré dans une institution parisienne qui s'ouvrait à la mixité. Ils étaient une dizaine de garçons pour un millier de filles. L'enfer et le paradis en même temps.

« Comme elles n'étaient pas intéressées à nous en tant que petits copains, nous sommes devenus leurs copains. » Leurs confidents, « les filles pouvant être assez dures entre elles... »

Voilà donc pourquoi Marc Levy sait si bien parler aux femmes. Et faire parler les femmes. Serait-ce le secret de son succès?



Une voix magnifique et sensible

MADELEINE PEYROUX

Vendredi 20 octobre, 20 h, Théâtre Outremont

Présenté par le Groupe Spectacles Gillett

BILLETTS:



www.ticketpro.ca
(514) 908-9090

Info:

(514) 871-1881 • 1 888 515-0515

MONTREALJAZZFEST.COM



LECTURES

AU PIED DE LA LETTRE

Les petites nouvelles du monde littéraire

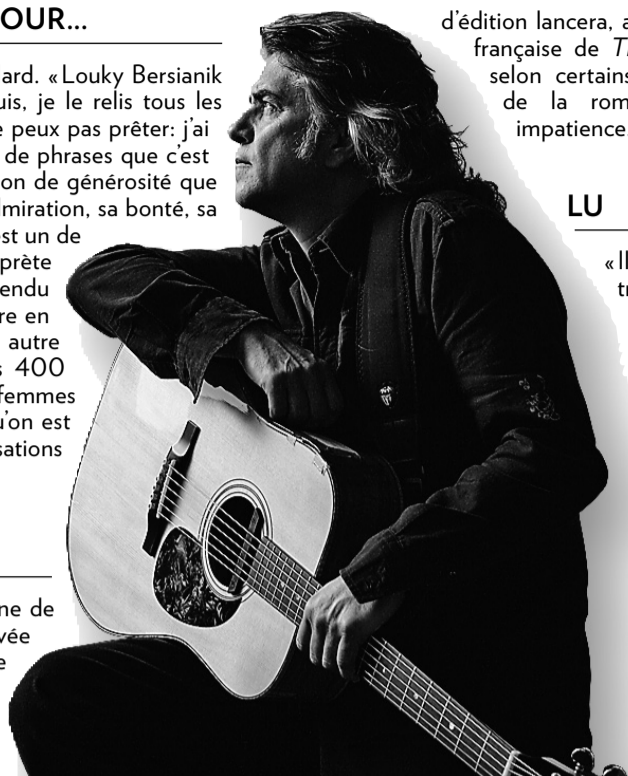
SONIA SARFATI sonia.sarfati@lapresse.ca

RICHARD SÉGUIN A CRAQUÉ POUR...

La poétique de la rêverie de Gaston Bachelard. «Louky Bersianik me l'a offert dans les années 80 et, depuis, je le relis tous les trois ou quatre ans. C'est un livre que je ne peux pas prêter: j'ai tellement pris de notes dedans et souligné de phrases que c'est devenu un objet très personnel. J'aime le ton de générosité que Bachelard adopte envers les poètes, son admiration, sa bonté, sa sagesse. C'est un érudit mais son texte en est un de ferveur», indique l'auteur-compositeur-interprète qui, il y a quelques jours, lançait le très attendu *Lettres ouvertes*. Un disque qu'il était encore en train d'écrire quand il a été touché par un autre livre, le très beau *Histoires de pères* (Les 400 coups), un recueil de... lettres ouvertes de femmes à leurs pères: «J'aime ces livres qui, lorsqu'on est plusieurs à les avoir lus, ouvrent des conversations ou provoquent des confidences.»

APPRIIS

À 74 ans et après avoir publié une vingtaine de livres, la grande Shirley Hazzard n'est arrivée sur la scène littéraire francophone que l'an dernier, quand Gallimard a publié le magnifique *Grand incendie*. Ce n'était semble-t-il qu'un début, puisque la maison



d'édition lancera, au mois d'avril, la traduction française de *The Transit of Venus* — qui, selon certains, serait le plus beau livre de la romancière. À suivre. Avec impatience.

LU

«Il y a plus de littérature dans trois lignes de Philip K. Dick que dans toute l'oeuvre de Marguerite Duras.» — Le toujours polémiste Maurice G. Dantec, en entrevue au *Madame Figaro* à l'occasion de la sortie de son nouveau roman, *Grande Jonction* (Albin Michel). Une somme de 774 pages — ça fait combien de (trois) lignes, ça?

Richard Séguin

PHOTO MARTIN TREMBLAY, LA PRESSE©

CURIOSITÉ

Le dos d'une boîte de céréales est lu en moyenne 12 fois. Histoire de pousser la démarche plus loin, la compagnie General Mills a pris au mot l'expression «Dévorer un livre» et, dans son programme *Prenez goût à la lecture*, a inséré de petits albums dans les boîtes de plusieurs de ses céréales (Cheerios, Lucky Charms, etc.). En tout, six bouquins — dont trois signés par l'acteur John Lithgow. Et, non, personne n'y mange de céréales. Il est aussi possible de commander l'ensemble de la collection sur le site www.prenezgout.com

REMARQUÉS

Les quatre livres finalistes pour le volet francophone du deuxième Prix TD de littérature pour l'enfance et la jeunesse sont *David et le salon funéraire* de François Gravel, illustré par Pierre Pratt (Dominique et cie); *Les impatiences de Ping* d'Andrée Poulin (Québec Amérique); *Le pays sans musique* d'Angèle Delaunoy, illustré par Pierre Houde; et *Les petites bêtises de Passepoil* d'Élaine Arsenault, illustré par Fanny (Dominique et cie). Le grand gagnant sera connu le 17 octobre. Il recevra une bourse de 20 000 \$ alors que les autres finalistes se partageront 10 000 \$.

ROMAN QUÉBÉCOIS

Eau bénite et jeux vidéo

SYLVIE ST-JACQUES

CRITIQUE

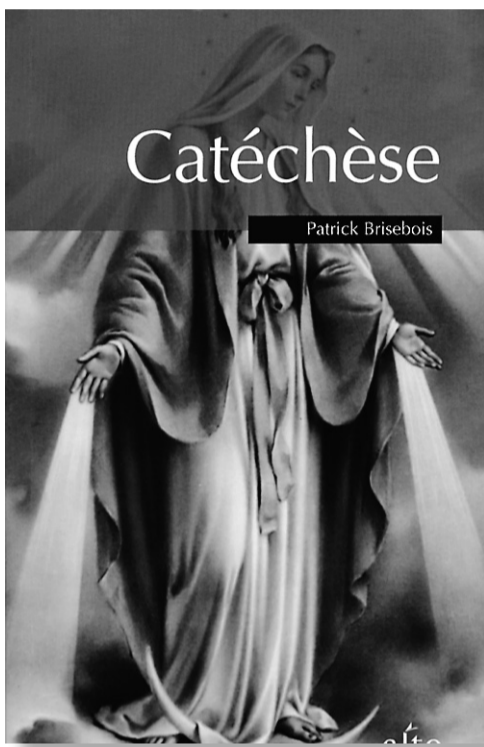
Mince plaquette de même pas 100 pages, *Catéchèse* de Patrick Brisebois n'est pas un roman à engloutir en un dimanche après-midi. Mieux vaut le lire à petites doses et, peut-être même y retourner en commençant pas la seconde partie. C'est qu'il y a de quoi se sentir dérouter par ce récit qui s'amorce à la façon d'un roman du terroir. L'histoire, d'abord peuplée d'images saintes et d'archétypes d'un «endroit où tout le monde se connaît, où chaque jour est le même», saute sans transition vers un univers de science-fiction.

Doté d'un goût pour les contrastes, Brisebois oppose les temps anciens où régnait la chasteté et la prière, avec la violence et la perversion de notre époque actuelle, qui est celle de la sexualité débridée et des jeux vidéo. Bref, c'est comme si les personnages des *Enfants du Sabbat*, d'Anne Hébert, rencontraient ceux d'*Existenz*, de David Cronenberg.

L'écriture de Brisebois est économe et ciselée. Dans son étrange première partie, il a imaginé des campagnards obsédés par la religion et hantés par leurs pensées impures. Cette époque lointaine à la chronologie indéterminée est guidée par la pureté, le calcul, l'obéissance. Son héroïne, Violaine Murray, est une jeune femme émancipée qui aime les livres et s'habille avec des robes voyantes, comme les filles de la ville.

Violaine s'éprend de Sue, son amie amérindienne honnie des villageois à cause de ses chiens, de son penchant pour la bouteille et de ses origines. La vision angélique de la paisible vie pastorale du bon vieux temps tourne au cauchemar quand un sordide meurtre d'enfant frappe la communauté.

Sans crier gare, le roman bascule alors dans un autre monde. Celui de la ville, à une époque actuelle voire même



future, où un (nouveau?) personnage de Violaine fait des simulations pour une «Compagnie» qui crée des jeux vidéo. Du coup, la montée vers le pervers et le sanguinaire passe en quatrième vitesse. S'installe alors le processus de mise en abîme.

Le péché de la chair, la violence, jadis réprimés par la religion, sont désormais exacerbés dans toute leur splendeur. En cette ère futuriste où les corps sont faux et froids et où les gens se divertissent dans la réalité violente des jeux vidéo, on invente des jeux historiques avec comme personnage une Amérindienne qui s'appelle Sue Ironblood. Autant de retours en arrière, vers un passé lointain et oublié, qui dirigent la fuite en avant des personnages.

Rien de confortable ou de rassurant dans ce *Catéchèse* qui donne souvent froid dans le dos. Écrivain méticuleux qui exhibe au grand jour son jupon judéo-chrétien, Patrick Brisebois crée des univers inquiétants avec un indéniable souci de précision et une certaine insistance à provoquer le dégoût. Il paraît que certaines librairies ont classé *Catéchèse* dans la section «Religion et spiritualité». Ce qui pourrait en décoiffer certains, mais peut-être aussi élargir le cercle des admirateurs de Brisebois, un auteur de talent qui «fesse» et qui dérange.

★★★

CATÉCHÈSE

Patrick Brisebois
Éditions Alto, 93 pages

ROMAN ÉTRANGER

Quand l'amour se fait livre

SONIA SARFATI

CRITIQUE

«Quel livre apporterais-tu sur une île déserte?» La question, au mieux, fait sourire. Au pire, elle provoque un soupir agacé. Et puis, un jour, si on lit beaucoup ou que l'on est très, très chanceux, on le trouve. L'effet est semblable à celui d'un coup de foudre. En fait, c'en est un. On en sort ébloui, un peu gêné. Troublé parce que dans le fond, on n'y croyait pas trop, au coup de foudre.

Ainsi *L'histoire de l'amour*, avec ce titre pas possible (et pourtant, au bout du compte, si justifié parce que... c'est ça, tout simplement), est-il entré dans ma vie. Il n'en sortira pas. Pas plus que son auteure, Nicole Krauss, jeune femme de 32 ans, nouvelle maman, épouse du romancier Jonathan Safran Foer avec qui elle vit à Brooklyn, à quelques pas de la maison qui abrite un autre grand couple des lettres, Paul Auster et Siri Hustvedt. Ce roman est son deuxième. Le premier, *Man Walks into a Room*, n'a pas (encore) été traduit en français.

Actuellement en nomination pour les prix Femina et Médicis, *L'histoire de l'amour* est, oui, un livre sur l'amour. Mais ce n'est pas une histoire romantique. L'eau de rose que suggère le titre, il n'en a ni le goût ni l'odeur. C'est un roman polyphonique aussi bouleversant que lumineux, grave et complexe, dense et profond. Si profond qu'il s'ancre loin, loin dans le cœur et les tripes. Un coup de foudre, je vous dis. Adieu lucidité et distance...

Avec une virtuosité époustouflante, Nicole Krauss livre ici un texte où elle voudrait dire «le pouvoir de l'imagination comme outil de survie, comme consolation». Mission accomplie, à travers un chant à plusieurs voix hanté par la Shoah.

Il y a Leo Gursky, vieil immigré juif polonais, qui a écrit un roman. L'a perdu. Qui est devenu serrurier. Qui a aimé Alma. Qui l'a perdue. Elle et le fils de lui qu'elle portait. Il la retrouvera après la guerre. Aux États-Unis. Suivra, de loin, le parcours de ce



Se remettra, alors que la mort le guette, à l'écriture. Nicole Krauss lui prête sa plume.

Il y a aussi Alma. Pas celle de Leo. Une adolescente de 14 ans. Portant le prénom de l'héroïne d'un roman intitulé... *L'histoire de l'amour*. Un roman qui occupait une place très importante dans le cœur du père de la toute jeune femme. Occupait, au passé. Parce qu'il est mort, le père bien-aimé qui était un époux adoré. Alma est donc en deuil. Sa mère également. Laquelle, grâce à un mystérieux commanditaire, se lance dans la traduction de... *L'histoire de l'amour*. Nicole Krauss, ici, prête ses pages au journal de l'adolescente.

Il y a enfin Zvi Litvinoff. Lui aussi d'origine polonaise. Lui aussi exilé. Mais au Chili. Il a écrit, en espagnol, *L'histoire de l'amour*. Mais... en est-il vraiment l'auteur? À lui, Nicole Krauss prête de l'espace. Et ouvre ses pages à quelques-unes de celles du mystérieux roman, ce manuscrit qui a voyagé autant que son (ses) auteur(s), d'un continent à l'autre, d'une langue à l'autre.

Plusieurs styles, donc, se côtoient dans ces pages. Pourtant, rien ne se heurte. Tout s'assemble par magie... non, par talent, dans ce récit qui se présente comme un puzzle — mais sur lequel on ne se casse pas la tête. On est ébloui quand deux morceaux s'emboîtent l'un dans l'autre, révélant un motif inattendu. On est bouleversé quand, au détour d'une phrase, s'éclaire tout un pan de destin.

Et on tourne la dernière page avec le désir de reprendre, bientôt, la lecture au tout début. Sans même attendre l'île déserte. Après tout, pas sûr qu'on y aille un jour.

★★★★½

L'HISTOIRE DE L'AMOUR

Nicole Krauss
(traduit par Bernard Hoepffer)
Gallimard, 356 pages

BIOGRAPHIE

Ludmilla la magnifique

ALINE APOSTOLSKA

CRITIQUE

COLLABORATION SPÉCIALE

«Un jour de l'automne 1993, lors de la remise des Prix du Gouverneur général du Canada, j'ai vu Madame Chiriaeff à la télévision, en fauteuil roulant, et j'ai pensé qu'elle allait mourir sans que l'on sache ce qu'elle avait fait pour la danse et pour le Québec.» Ainsi l'auteure commence-t-elle son livre, extraordinairement dense et renseigné, qui, en plus d'être le tout premier récit de la vie de celle que l'on surnommait «Madame», constitue aussi un document historique, rare, passionnant, sur l'histoire de la danse au Québec.

Si, aujourd'hui, la place de Montréal parmi les capitales mondiales de la danse semble acquise, on pourrait oublier qu'en 1952, à l'arrivée de la famille Chiriaeff à Montréal, il n'y avait rien, surtout pas de grande compagnie internationale telle celle

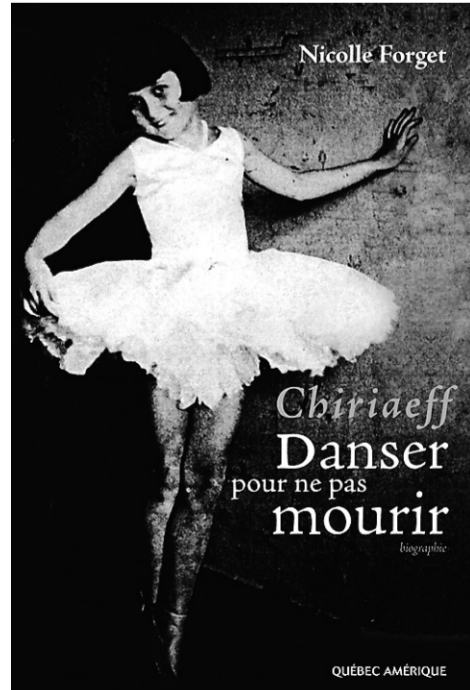
que «Madame» créera en 1956, Les Ballets Chiriaeff, devenus Grands Ballets Canadiens de Montréal. La danse, en somme, est venue au Québec par bateau, a débarqué à Halifax dans la valise de «Madame» arrivée avec son mari et ses deux enfants, s'est trouvée un temps fourvoyée à Ottawa avant de venir définitivement s'enraciner dans la francophonie Montréal, plus propice à des Suisses tels les Chiriaeff.

Mais Ludmilla, et la danse avec elle, venait de bien plus loin. De Berlin où elle était née en 1924 et où elle avait dansé et même tourné son premier film de danse dès 1939. Ensuite la Gestapo, qu'elle parvient à fuir, sans son premier mari, grâce à un premier contrat à Lausanne où elle rencontre son deuxième mari, père de trois de ses cinq enfants, Alexis Chiriaeff. Elle en épousera un autre, en 1964: Uriel Luft, directeur général des GBCM et père de ses deux plus jeunes enfants. Ainsi «Madame», la danse rivée dans la chair, fut-elle créatrice autant que procréatrice et

femme, toujours, en plus d'être une femme d'affaires autant qu'une artiste. Jacques Parizeau, qui signe la préface, en témoigne fort bien, et Nicolle Forget, à partir des conversations que Ludmilla Chiriaeff lui a accordées entre 1993 et 1996, donne moult détails d'une vie presque plus grande que nature, d'une femme nomade qui est arrivée au bon moment à la bonne place, pour participer à la révolution culturelle québécoise depuis 50 ans.

Ironie à l'heure où les télévisions, en particulier francophones, et spécialement Radio-Canada, ont presque banni la danse de leur programmation, ce livre nous montre combien la vénérable SRC, alors fraîchement créée, a participé, grâce à un engagement de la première heure, à faire naître et connaître la danse ici: arrivée en août, «Madame» danse dans le petit écran dès septembre 1952 (et quasi immédiatement après avoir accouché de son troisième enfant). Ainsi commencera une longue et fructueuse collaboration entre la SRC et les GBCM.

Que serait devenue la danse sans cette incroyable femme, ses idées visionnaires et ses éclats multiformes? C'est le bon moment pour méditer sur cette question, en ce 10^e anniversaire de sa mort (le 22 septembre 1996). Méditer en parcourant ce livre, dont la rigueur documentaire n'empêche pas qu'il se savoure comme un roman d'aventures... vraies.



★★★★

DANSER POUR NE PAS MOURIR - BIOGRAPHIE DE LUDMILLA CHIRIAEFF

Nicolle Forget
Québec-Amérique, 675 pages

LECTURES

ENTREVUE / Lionel Shriver

D'où vient l'enfant tueur ?

Il faut qu'on parle de Kevin: le roman porte un titre des plus appropriés, parce que son sujet est tristement d'actualité. Oui, il faut discuter de ce Kevin qui, trois jours avant son 16^e anniversaire, se présente armé à son école pour tuer, de sang-froid, neuf personnes. Mais il faut aussi parler d'Eva, sa mère. Il fallait donc parler à leur créatrice: l'auteure Lionel Shriver.

LE DROIT

« Je suis franchement troublée par les tueries qui ont eu lieu récemment dans des écoles », avoue Lionel Shriver, jointe par *Le Droit* au surlendemain de la tragédie secouant la petite communauté amish de Pennsylvanie et trois semaines après les événements du collège Dawson, à Montréal.

Il faut qu'on parle de Kevin est un roman épistolaire particulièrement troublant, violent, voire insupportable. Par les lettres qu'elle écrit à son mari qui n'est plus à ses côtés depuis ce fameux jeudi noir du 8 avril 1999, Eva cherche à comprendre pourquoi son fils a commis un tel crime. Et à quel point elle est peut-être responsable des gestes de celui-ci, puisque la mère d'une des victimes du carnage orchestré par son fils l'a poursuivie en justice.

Eva a bâti son entreprise de guides de voyages qui l'a rendue millionnaire. Elle voyage souvent, elle est bien dans sa vie de couple avec Franklin et ne veut pas d'enfant. À 37 ans, elle finit cependant par céder au désir de paternité de son mari. Et se sent trahie quand elle réalise, en tenant son fils pour la première fois dans ses bras, qu'elle ne ressent rien de cet amour maternel qu'on dit pourtant instinctif et indéfectible.

« Ce doit être terrifiant, pour une femme, de prendre conscience que, contre toute attente, elle n'est pas envahie d'émotion par cet amour supposé couler de source à la naissance de son enfant.

Que ce lien inconditionnel, qui devrait pourtant l'unir à lui, ne lui est pas servi sur un plateau d'argent, souligne Lionel Shriver. Eva n'a pas une relation naturelle avec son fils, ce qui peut certes la rendre dérangement, voire antipathique et cruelle aux yeux de certains, étant donné que ce sont là des choses dont on ne parle pas d'habitude. Toutefois, même si, en tant que parent, vous n'avez pas de relation aussi dysfonctionnelle avec votre enfant, cela ne vous empêche pas de vous demander pourquoi vous avez eu un enfant quand, par exemple, il est en train de vous rendre fou. Être parent, élever un enfant n'a rien d'un conte de fées, quoi qu'on en dise. »

En avoir ou pas

Au tournant de la quarantaine, l'auteure américaine de 49 ans s'est elle-même demandé si elle voulait vraiment ne pas avoir d'enfant, comme elle l'avait décidé dès l'âge de 8 ans. À ce chapitre, la dédicace de son livre est éloquent: « Pour Terri, le pire scénario auquel nous avons tous les deux échappé. » Choquée aussi par le phénomène des tueries dans les écoles américaines, culminant par la tragédie

« Être parent, élever un enfant n'a rien d'un conte de fées, quoi qu'on en dise. »

de *Columbine* en 1999, Lionel Shriver a entrepris d'écrire *Il faut qu'on parle de Kevin*, le premier de ses sept romans à être traduit en français.

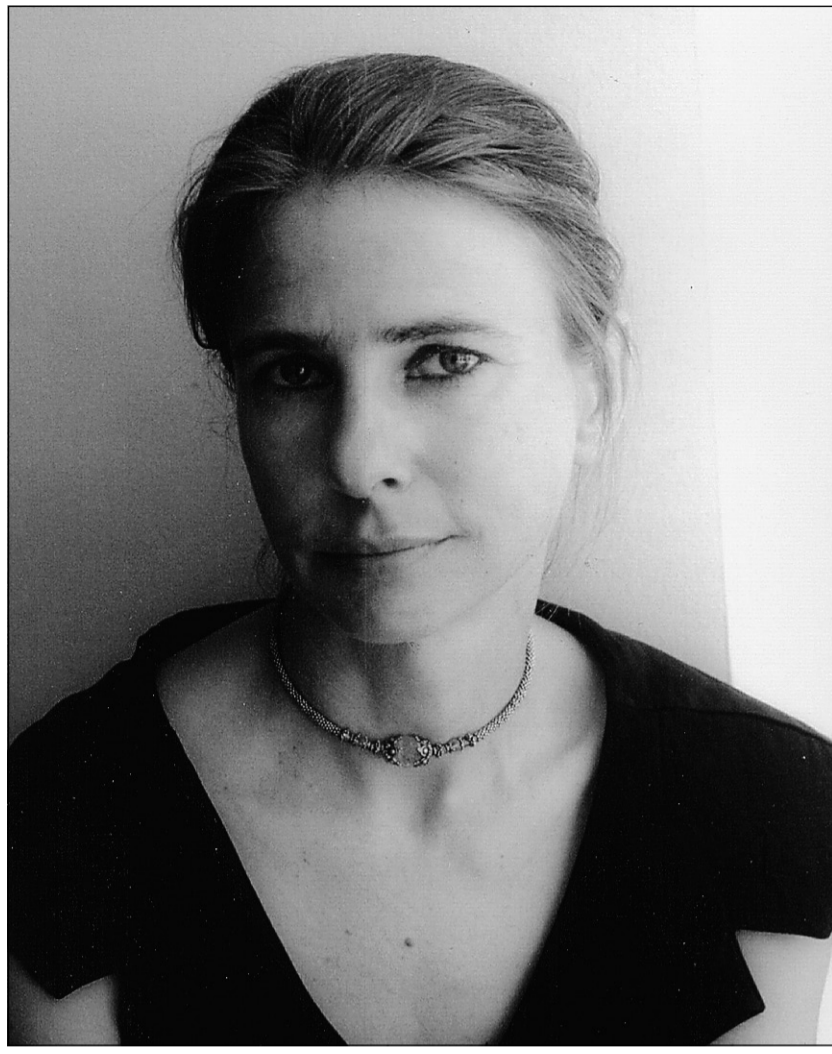


PHOTO FOURNIE PAR BELFOND
Après le drame de *Columbine*, l'Américaine Lionel Shriver a écrit un roman épistolaire particulièrement troublant, violent, voire insupportable.

Kevin, qui rejette le sein qu'elle lui tend pour l'allaiter dès sa naissance, aurait-il perçu d'entrée de jeu que sa mère ne l'aime

est venu à assassiner neuf personnes, elle revient sur divers incidents de son enfance et de son adolescence qui, du moins de son point de vue à elle, pouvaient laisser présager cette explosion de violence si froidement calculée. Ce même Kevin, qu'Eva visite pourtant religieusement en prison toutes les deux semaines depuis près de deux ans dans l'espoir de finalement entrer en contact avec lui...

« Habituellement, c'est la femme qui veut un enfant à tout

ENTREVUE / Christine Angot

« Je me sens proche de la princesse de Clèves »



LOUIS-LOUIS-BERNARD ROBITAILLE
COLLABORATION SPÉCIALE
PARIS

À la fin, que veut nous dire Christine Angot? Qu'elle ne va pas bien et que ses « autofictions » relèvent d'une démarche psychanalytique dont les lecteurs sont partie prenante? Qu'elle va le mieux du monde, et que ses récits personnels sont des « installations », des œuvres d'art qui donnent à voir ce qu'il y a d'universel dans chaque expérience? « Ni l'un ni l'autre », s'empresse-t-elle de dire.

Nous voilà installés à la terrasse d'un bistrot de la place Saint-Augustin, à côté de chez elle. Un quartier de Paris passant et si anonyme qu'il en devient intrigant. Le rendez-vous devait avoir lieu à 11h30, mais le lieu n'était pas fixé. Puis à 11h15 à Saint-Augustin. Puis, à une heure d'avis, ramené à 11h, même lieu. Quand j'arrive, à 11h15, elle est déjà attablée, immobile, le regard droit devant elle. À midi moins une, elle repartira d'urgence pour « ouvrir la porte à quelqu'un et faire deux téléphones ». Reviendra à midi trente pour terminer l'entretien.

« Mes récits, une psychanalyse? Pas du tout! » Même si, depuis une dizaine de livres, dont *L'inceste*, *Sujet Angot*, elle raconte ce qui ressemble beaucoup à sa propre vie. La psychanalyse qu'elle poursuit « à raison de deux ou trois séances par semaine » permet de voir plus clair, mais l'écriture, c'est une autre affaire. « Je ne raconte pas ma vie : j'utilise des choses éprouvées dans ma vie pour traiter autre chose. Parler de ce qui est universel et qui concerne tout le monde... »

Pour essayer de faire court: un puissant banquier, 60 ans et pas vraiment taille mannequin, un peu vicieux, grand amateur de culture, la séduit puis la poursuit de ses assiduités. Elle l'éconduit. Entre-temps, elle tombe amoureuse d'un comédien de théâtre qui doit faire une lecture avec elle. Ils couchent ensemble une fois (brève).



PHOTO FOURNIE PAR FLAMMARION
Même si ce que Christine Angot raconte dans ses romans ressemble beaucoup à sa propre vie, elle se défend bien d'écrire comme on fait une psychanalyse.

Pendant des mois, elle le relance. Il fuit. Elle le harcèle. Il élude. Quelque 300 pages plus loin, elle conclut: « Et je sais que tout ça est faux. »

« Quand j'écris cette dernière phrase, à savoir que tout ça est faux, c'est pour m'en persuader; c'est aussi une manière d'interpeller le lecteur, qu'il se demande: de quoi est-il question dans

« C'est bien connu que la femme donne l'impression de la passion absolue par un comportement hystérique alors que l'homme joue le truc lointain, mais à la vérité, c'est peut-être plus stable, plus solide. »

cette histoire? Est-ce que l'acteur l'aime ou non? Le livre décrit une lutte des deux protagonistes pour ne pas exprimer leurs sentiments. Elle, en écrivant comme pour prendre une distance. Lui, en refusant le contact, tout en cherchant à préserver le lien... C'est bien connu

que la femme donne l'impression de la passion absolue par un comportement hystérique alors que l'homme joue le truc lointain, mais à la vérité, c'est peut-être plus stable, plus solide. »

Les précédents livres concernaient – notamment – sa vie commune avec un certain Rozynès, personnalité du petit milieu de l'édition. « Mais je les ai écrits après coup. Cette fois, le livre s'est écrit alors même que la vraie histoire se déroulait: parfois, elle lui fait lire ce qu'elle a écrit. Il y a une interaction permanente. »

Mieux vaut la passion extrême

Papesse officieuse de l'autofiction, Christine Angot pourrait avoir envie de se comparer à d'autres romancières qui explorent la même veine. « Je ne me situe absolument nulle part vis-à-vis d'elles. J'aime beaucoup Catherine Millet, mais ce qu'elle fait n'a rien à voir. Bien sûr, on se situe toujours par rapport aux grands archétypes de la littérature. Je vais vous dire: je me sens très proche de la princesse de Clèves... »

Qu'est-ce qui fait courir Christine Angot: la passion de la littérature, dont sa vie personnelle devient la matière première, ou bien la recherche de la passion amoureuse au travers des mots et des phrases?

Comme il est dit dans *Rendez-vous*, Christine Angot a eu pendant des années « un vrai mari, rassurant, car c'est tellement rassurant de savoir avec certitude qu'on est aimée, mais ça relève de l'amour maternel; la passion, ce n'est pas ça ». Et manifestement, cet « amour conjugal » si rassurant se conjugait à la fin avec ennui: mieux vaut la quête de la passion extrême, même si c'est toujours un gouffre, une impasse et un échec. À moins que ce ne soit un simple prétexte pour se donner matière à écriture.

Qu'elle soit une accro de l'écriture, cela va de soi: « Je n'ai jamais voulu être écrivain, cela m'est tombé dessus. J'avais fait six ans d'études en droit. Et puis j'ai commencé à écrire. Pendant six ans, mes manuscrits ont été refusés, et je les ai détruits. Après, pendant 10 ans, j'ai vendu 500 exemplaires. Ça m'était égal, j'écrivais de toute manière pour le monde entier. Même si j'ai aujourd'hui 100 000 lecteurs, ça ne change rien pour moi. »

Pour les autres, peut-être: vous rencontrez Angot et vous risquez de vous retrouver dans un livre. « Je n'ai jamais mis dans un roman – encore moins sous son vrai nom – quelqu'un qui n'avait pas vraiment d'y être. Mais comme je suis maintenant "connue", les gens sont prévenus. D'ailleurs ça ne m'intéresse plus aujourd'hui de rencontrer des gens que ça n'intéresse pas d'être dans mes livres... »

Palmarès des ventes

Renaud-Bray

25 septembre au 1^{er} octobre 2006
Cette semaine 20 154 titres différents ont été vendus.

1 CUISINER AVEC LES ALIMENTS CONTRE LE CANCER	♥ Béliveau / Gingras	♣ Cuisine	Trécaré
2 RÉUSSIR L'EXAMEN D'ENTRÉE AU SECONDAIRE	Tchou / Tranquille	♣ Jeunesse	Didier
3 LA TOUCHE ÉTOILE	♥ B. Groult	Roman	Grasset
4 LES BIENVEILLANTES	♥ J. Littell	Roman	Gallimard
5 SEXE ET DÉPENDANCES	♥ S. McCauley	Roman	Flammarion Qc
6 LES CHEVALIERS D'ÉMÉRAUDE, t. 1, 2, 4, 9	A. Robillard	♣ Sc-fiction	de Mortagne
7 PAUL À LA PÊCHE	♥ M. Rabagliati	B.D.	La Pastèque
8 POUR ÉLEVER SES ENFANTS...	Malloux / Beaulieu	♣ Psy.de l'enfant	Publistar
9 POUR RALLUMER LES ÉTOILES	D. Demers	♣ Roman	Qc Amérique
10 LIGNES DE FAILLE	N. Huston	♣ Roman	Leméac / Actes Sud
11 GUIDE DE L'AUTO 2007	Collectif	Transport	Trécaré
12 MES AMIS, MES AMOURS	M. Lévy	Roman	Robert Laffont
13 NUTRITION, SPORT ET PERFORMANCE	M. Ledoux	Sport	Géo Plein Air
14 LES MEILLEURES RECETTES À LA MUOTEUSE	D.-M. Pye	Cuisine	Guy Saint-Jean
15 GAME OVER, t. 2 - No problemo	Midam	B.D.	Dupuis
16 VOTRE NOM ET SON HISTOIRE	R. Jacob	♣ Essais	L'Homme
17 J'AI SERRÉ LA MAIN DU DIABLE	♥ R. Dallaire	♣ Biographie	Libre Expression
18 IMPARFAITS, LIBRES ET HEUREUX	♥ C. André	Psychologie	Odile Jacob
19 LE CŒUR AU POING	♥ A. Clarkson	Biographie	Boreal
20 JOURNAL D'HIRONDELLE	A. Nothomb	Roman	Albin Michel
21 LE GRAND LIVRE DES CONSERVES	♥ Kingry / Devine	Cuisine	L'Homme
22 CUISINE FRAÎCHEUR	M.-J. Taillefer	♣ Cuisine	La Semaine
39 PASSAGES OBLIGÉS	♥ R. Béliveau	♣ Roman	Hurtubise HMH
24 DEMANDEZ ET VOUS RECEVREZ	P. Morency	♣ Psychologie	Transcontinental
25 LEKHAIM !	♥ M. Zipora	♣ Roman	du Passage
26 LES SIRÈNES DE BAGDAD	♥ Y. Khadra	Roman	Julliard
27 L'ANNUAL DE L'AUTOMOBILE 2007	Collectif	♣ Transport	L'Homme
28 50 ANS, ET APRÈS ?	E. Dudan	Biographie	Timee

MEXICO
Le nouvel album de Jean Leduc

29 S.O.S. BEAUTÉ	C. Lacroix	♣ Cuisine	La Semaine
30 VOTRE GROSSE AU JOUR LE JOUR	♥ L. Regan	Maternité	Hurtubise HMH
31 LABYRINTHE	K. Mosse	Polar	JC Lattès
32 HADASSA	♥ M. Beaudoin	♣ Roman	Leméac
33 À LA DI STASIO	♥ J. Di Stasio	♣ Cuisine	Flammarion Qc
34 L'IMMEUBLE YACOBBIAN	♥ A. Al-Aswani	Roman	Actes Sud
35 EXCUSEZ-MOI MAIS VOTRE VIE ATTEND	L. Grabhorn	Psychologie	AdA
36 NOUS LES VIEUX	F. Lescop	Essai	Fides
37 LES ALIMENTS CONTRE LE CANCER	♥ R. Béliveau	♣ Nutrition	Trécaré
38 2007, LE RETOUR DE LA LUMIÈRE	Collectif	♣ Ésotérisme	Ariane
39 PASSAGES OBLIGÉS	♥ J. Michaud	♣ Biographie	Libre Expression
40 LES CERFS-VOLANTS DE KABOUL	♥ K. Hosseini	Roman	Belfond
41 PETIT MONDE DE SAINT-ANSELME : Années 30	M. David	♣ Roman	Guérin
42 COMME UNE ODEUR DE MUSCLES	F. Pellerin	♣ Roman	Planète Rebelle
43 PLATS MIJOTÉS - 125 recettes actuelles	♥ D.-M. Pye	Cuisine	L'Homme
44 MANGER SANTÉ	♥ Collectif	♣ Médecine	Rudel Médias
45 LE MILLIONNAIRE PARESSEUX	M. Fisher	♣ Psychologie	Un monde différent

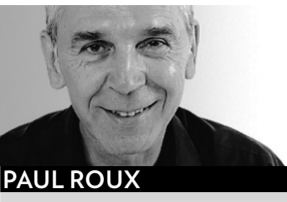
♥ Coup de cœur ■ Nouvelle entrée ♣ Québécois
Les guides et auteurs sont exclus de ce palmarès après 4 semaines

Un réseau de 26 librairies
Service aux entreprises et aux institutions : 1-800-667-3628
renaud-bray.com

CRITIQUE
Lisez la critique de Sonia Sarfati du roman *Il faut qu'on parle de Kevin* sur www.cyberpresse.ca/lectures

LECTURES

Le viaduc de la mort



PAUL ROUX
MOTS ET ACTUALITÉS

Je viens de lire l'édito de M. André Pratte à la suite de l'effondrement du viaduc à Laval. Si vous consultez un dictionnaire franco-français, vous ne trouverez probablement pas ce sens à viaduc. Est-ce que le mot viaduc employé dans le sens d'overpass est de bon aloi dans le contexte québécois? - JPL.

En français standard, on appelle saut-de-mouton le « passage d'une voie ferrée, d'une route au-dessus d'une autre, pour éviter les croisements ». Saut-de-mouton se traduit effectivement par overpass. Le viaduc, quant à lui, désigne un « pont de grande longueur permettant à une route, à une voie ferrée de franchir une vallée ». Au Québec cependant, le viaduc a fini par désigner également un saut-de-mouton, comme le souligne *Le grand dictionnaire terminologique*. La précision du vocabulaire y perd, mais il semble que nous devrions vivre avec cette limite imposée par l'usage.

Parking ou stationnement?

Des lecteurs ont sursauté mardi en lisant, à la page A2 de *La Presse*, « Les parkings, nouvelle épée de Damoclès ». Le mot parking, d'origine anglaise, s'est répandu en français vers 1945. Il gêne encore certains usagers, même s'il est court et s'intègre sans problème à notre langue, et même si son usage est courant (surtout en France mais aussi au Québec).

On peut, bien entendu, y substituer parc de stationnement, parc à autos, parcautos ou parcs à voitures. Tous ces termes sont cependant plus longs.

- La société SDM exploite des parcs-autos sans permis.

Chez nous, on emploie fréquemment stationnement en ce sens. Mais en français standard, ce terme désigne plutôt le « fait de stationner ».

- Un permis de stationnement.

- Des problèmes de stationnement

Danger imminent

Une lectrice a tiqué sur le titre « Négociations imminentes ». « Permettez-moi de vous souligner, écrit-elle, que le terme imminent, de par son origine latine, renvoie à une notion de menace, de danger. L'emploi des termes proches ou prochaines aurait été plus approprié. À moins, bien entendu, que vous ayez cru nécessaire de communiquer au lecteur un sentiment d'inquiétude face à ces négociations. » Selon le Grand Robert, imminent peut également s'employer sans idée de menace.

- L'instant imminent de son arrivée.

Organique ou biologique?

Un article de *Cyberpresse*, « Le goût au naturel », parlait de virage organique, d'ingrédients organiques et de certification organique. Je croyais qu'on disait biologique. - Chloé Bengle

Continuez à le croire. On peut parler avec justesse d'un engrais organique, par opposition à un engrais chimique. Mais il faut parler d'agriculture biologique, d'agriculteurs biologiques, de produits biologiques, de certification biologique et de restaurants diététiques. L'emploi d'organique est un anglicisme dans ces contextes.

Petits pièges

Voici les pièges de la semaine dernière:

1) Il faisait des allers et venues entre Québec et Montréal.

2) Il y a une tâche sur ses pantalons.

- L'expression juste est allées et venues.

- L'accent circonflexe était de trop sur tache. Par ailleurs, le terme pantalon s'emploie au singulier lorsqu'il désigne un seul vêtement. Soit dit en passant, le pantalon couvre de la ceinture jusqu'aux pieds; il ne peut donc être long ou court.

Il aurait donc fallu écrire:

1) Il faisait des allées et venues entre Québec et Montréal.

2) Il y a une tache sur son pantalon.

Les phrases suivantes comprennent au moins une erreur. Quelles sont-elles?

1) Incidemment, avez-vous vu ce film?

2) Elle s'est montré rébarbative à la volonté de son patron.

Les réponses dimanche prochain.

Paul Roux anime le blogue des Amoureux du français à : <http://www.cyberpresse.ca/amoureux>. Vous pouvez le joindre à amoureux@lapresse.ca

LES DESSOUS DE LA POLITIQUE

Des hommes sous influence

GÉRALD LEBLANC

CRITIQUE

Vous aimez les dessous de la vie politique? Alors il faut lire l'étude sur les *Éminences grises* que viennent de signer deux professeurs en communication, Yves Théorêt, de l'UQAM et André A. Lafrance de l'Université de Montréal.

David Frum, qui a passé un an dans l'équipe de rédacteurs des discours du président Bush, y raconte que John A. Macdonald, premier ministre canadien, avait demandé à un futur employé s'il pourrait toujours compter sur lui. Bien oui, je vais toujours vous appuyer quand vous aurez raison, lui avait répondu le candidat qui se fit apostropher par le bouillant Macdonald : « N'importe qui va m'appuyer quand j'ai raison. J'ai besoin de quelqu'un qui va m'appuyer quand j'ai tort. »

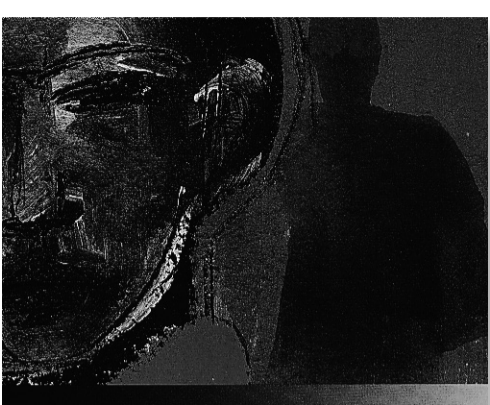
Le président américain Franklin D. Roosevelt recevait un visiteur lorsque son proche conseiller Harry Hopkins fait irruption sans frapper à la porte. Au visiteur indigné, le président confie : « Quand quelqu'un franchit cette porte et ne veut rien que vous servir et vous aider, cet homme vous l'appréciez, malgré tout. »

Robert Bourassa lisait ses journaux dès leur parution à minuit. Il lui arrivait alors d'appeler son fidèle conseiller, Jean-Claude Rivest, pour lui dire qu'un article l'avait particulièrement inquiété, en ajoutant : « Allez donc au front! ». Quant à Brian Mulroney, il disait plutôt à son fidèle lieutenant Luc Lavoie : « Go fix it! » en sachant que Luc savait jouer du poignard et obtenir les résultats souhaités par le patron. Pas surprenant qu'il soit resté ami autant de Brian Mulroney que de Lucien Bouchard, malgré leur douloureux divorce politique.

Pour les « basses œuvres », les « jobs de bras » en québécois de la rue, Jean-Roch Boivin emploie l'élégante formule de « tâches déplaisantes » dont il se chargeait pour René Lévesque et Lucien Bouchard.

Jean-François Lisée, homme de parole et de plume, emploie l'expression « coupe-feu » pour désigner le conseiller qui va tâter le terrain en protégeant le chef si les choses tournent mal. C'est ainsi que le P.Q. avait vainement tenté de débaucher Mario Dumont, en lui offrant un poste de ministre, prenant bien soin de faire porter le message par un conseiller avec la formule classique : « Je n'ai aucun mandat et je viens seulement vérifier si la chose vous intéresse. »

John Parisella distingue bien les deux types de proches conseillers, l'abrasif et le conciliant, l'avocat et le courtier, plaçant



Les Éminences grises
à l'ombre du pouvoir
Yves Théorêt et André-A. Lafrance
CAHIERS DU QUÉBEC COLLECTIONS COMMUNICATIONS ET SCIENCE POLITIQUE

Mario Clément, son prédécesseur auprès de Bourassa, dans la première catégorie et lui-même dans la seconde.

Quant à Jacques Attali, qui nous gratifie des formules « homme d'influence » qui procure « un coup d'avance » au décideur, il se donne une telle importance qu'on se demande qui de lui ou du président Mitterrand était au service de l'autre.

La première partie du livre porte sur l'histoire et la portée du terme « éminence grise » qui nous vient du père Joseph François Leclerc du Tremblay, dont la robe grise de capucin contrastait avec la rouge de son patron, le cardinal Richelieu.

En deuxième partie, plus croustillante pour les profanes, on reproduit intégralement les entretiens avec huit habitués des gardes rapprochées de grands décideurs : Bush, Mitterrand, Lesage, Lévesque, Bourassa, Mulroney, Parizeau et Bouchard.

Ces habitués du pouvoir - l'aphrodisiaque par excellence selon Kissinger - n'étaient certes pas pour étaler leurs pires coups mais il faut reconnaître qu'ils font preuve ici d'une candeur inhabituelle.

★★★½
LES ÉMINENCES GRISSES - À L'OMBRE DU POUVOIR
Yves Théorêt et André-A. Lafrance
Éditions Hurtubise HMH Ltée, 2006, 323 pages.

LA GRILLE THÉMATIQUE

de Michel Hannequart/www.hannequart.com

DÉFAUTS ET VICÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1															
2															
3															
4															
5															
6															
7															
8															
9															
10															
11															
12															
13															
14															
15															

HORIZONTALEMENT

- 1. Laisser-aller - Disposition naturelle à faire le mal.
- 2. Fait disparaître - Ils mènent une vie de débauche - Se dit de quelqu'un qui n'a aucune intelligence.
- 3. On l'achète dans une tabagie - Partie inférieure et postérieure de la tête.
- 4. Personne stupide - Zigouiller - Pingre.
- 5. Exprime l'embarras - On utilise les fibres de ses feuilles - Il est près de ses sous.
- 6. Érucation - Bon conducteur de chaleur - Métal très malléable.
- 7. Indique un lieu précis - Gaz intestinal - Thulium - Vieille note.
- 8. Pas très agréable - Être culotté - D'un goût douteux, qui flatte les bas instincts de l'homme.

VERTICALEMENT

- 9. Venue au monde - Il est lent - Affreux.
- 10. Dangereux et sournois - Possessif - Moment d'expansion.
- 11. Drame nippon - Tissu d'ameublement - Partie amont d'un glacier.
- 12. Qui se lamente à tout propos - Difficulté.
- 13. Grand dieu - Certaines sont dissolues - Ville du Japon.
- 14. Étinceler - Parle du nez.
- 15. Entouré étroitement - Tête en l'air.
- 1. Paresseux - Personne médisante.
- 2. Allongé par traction - Agressif - Début de calcul.
- 3. Emmerdeur - Roue à gorge - La pupille s'y trouve.
- 4. Astate - Ornement en forme d'œuf - (Se)

SOLUTION DIMANCHE PROCHAIN

- 5. Met les points sur les i - Dieu égyptien - Fin de verbe.
- 6. D'une locution signifiant sans préambule - Négation - Très sale - Avant de prendre le dîner.
- 7. Écrivain italien - Imbéciles - Inexact.
- 8. C'était un breuvage divin - S'utilise pour interpeller quelqu'un - Ville du Cameroun.
- 9. Qui est d'une niaiserie naïve - Qui induit en erreur.
- 10. Grand lac américain - Titre ecclésiastique - Très court - Glousse.
- 11. Poisson voisin du hareng - Unité d'angle - On y parle le norvégien.
- 12. Mauvais sujets - Feuilleté.
- 13. Qui n'accepte aucun compromis - Trois fois.
- 14. Cuivre - Est indispensable à la synthèse des protéines - Polonais.
- 15. Ce qu'il y a de meilleur - Il porte des glands - Sans aspérités.

SOLUTION DIMANCHE DERNIER

1	A	R	T	I	C	H	A	U	T	E	V	I	A	N	
2	S	O	U	P	E	R	N	O	R	A	N	G	E		
3	P	U	O	L	I	V	I	E	R	L	O	I	N		
4	E	L	I	M	E		E	V	I	N	C	E	T	E	
5	R	E	V	E	R	S		E	R	E	I	N	T	E	S
6	G	R	E	I	T	E	R	E		A	C	H	E		
7	E	V	E	S		S		C	E	U		A			
8	A	S	E		P	O	I	R	E	S		Y	A	K	
9	A	N	S		C	E	S	T	O	D	E	A	V	E	
10	B	I	E	N		U		E	M	I	R	S		E	N
11	R	L		O	G	R	E		A		R	E	P	U	E
12	I	L	O	T	E		P	O	I	R	E	A	U		S
13	C	E	N	E	L	L	E		N	E		U	L	M	
14	O		C		E	O	L	I	E	N	S		P	O	U
15	T	R	E	V	E		E	N	S	E	R	R	E	N	T

EN VOYAGE AVEC VOUS
VACANCES VOYAGE
Tous les mercredis et samedis dans **LA PRESSE**

Le Guide des guides

Les Éditions **LA PRESSE**

Les Meilleurs achats, sorties, voyages...

Offert en librairie

Vous êtes abonné à La Presse? **OBTENEZ DE 10% À 30% de rabais** sur l'achat en ligne de ce livre. Livraison à domicile gratuite. C'est facile: www.cyberpresse.ca/privileges

ABONNÉS **LA PRESSE**
privileges
JUSQU'À 30% DE RABAIS

La nouvelle génération des écrivains du Sud



DANY LAFERRIÈRE
CHRONIQUE

Le Sud, pour moi, c'est le tiers-monde. Là où ça va vraiment mal: dictature, famine, analphabétisme, guerres de religion – et j'allais ajouter corruption, mais ce volet est aujourd'hui planétaire. C'est une grande partie du monde qui semble évoluer hors du monde. Comme si une ligne de démarcation était tracée sur le sol, et qu'à partir de cette frontière les gens n'étaient pas différents des bêtes.

Au cœur de cette terrifiante jungle, on trouve cet animal rare dont le parcours semble assez étrange: l'intellectuel. Il est pourtant issu des classes moyennes, ces classes remuantes toujours paniquées à l'idée de glisser vers les insalubres quartiers populaires, et dont l'ambition semble plutôt de rejoindre les gens aisés qui vivent dans ces fastueuses villas qu'on remarque sur le flanc des montagnes. L'un des rôles de l'intellectuel, ici, c'est de traduire les aspirations de la foule. De faire entendre la voix de ceux, comme dit Aimé Césaire, qui n'ont pas de bouche. Mais il lui arrive aussi de se retrouver du côté des puissants, car on achète parfois les intellectuels. On est en ce moment dans l'illusion lyrique des années 60 où les anciens colonisés des pays pauvres commencent à goûter eux-mêmes au vin du pouvoir. Bientôt, ils seront ivres morts.

La rage de l'humilié

Remontons à la génération des années 50, juste avant la saison des indépendances en Afrique, pour voir ce qui motivait les intellectuels de l'époque. La plupart des écrivains noirs avaient fait leurs études dans les grandes métropoles européennes. C'était souvent des jeunes gens doués ou riches. Ils étudiaient à Paris, Madrid, Londres ou Rome, selon qu'ils venaient d'un pays colonisé par la France, l'Italie,

l'Espagne ou l'Angleterre. Le colonisé refait toujours, en sens inverse, le chemin emprunté, il y a quelques siècles, par le colon. À cause d'une histoire et d'une langue communes. Le sang soude certains couples. Mais quand même, dès les années 30, les intellectuels de ces pays du Sud commencent à remarquer que l'histoire coloniale était comme une grande mer qui pouvait toucher plusieurs rives. En d'autres termes: ce que les Sénégalais ou les Béninois avaient vécu n'était pas différent de ce que, de l'autre côté de l'océan, les Américains noirs, les Haïtiens, les Jamaïcains ou les Martiniquais ont connu. Il y avait donc une mémoire coloniale que le colon avait tout fait

Il y avait une mémoire coloniale que le colon avait tout fait pour effacer afin que les petits-fils des colonisés ne viennent pas, un jour, demander des comptes. On a toujours fait croire à l'humilié qu'il n'avait pas d'histoire.

pour effacer afin que les petits-fils des colonisés ne viennent pas, un jour, demander des comptes. On a toujours fait croire à l'humilié qu'il n'avait pas d'histoire.

Dès 1928, l'intellectuel haïtien Jean Price-Mars lança dans la mêlée un livre (*Ainsi parla l'Oncle*) qui deviendra tout de suite un ouvrage de référence. Il s'était simplement étonné du fait que le colonisé (même après l'indépendance) avait tendance à mépriser sa propre culture pour épouser celle de son ancien maître. Price-Mars avait surtout patiemment recueilli les contes populaires, les chants sacrés, les rituels du vaudou, et cela dans le but avoué de restructurer l'inconscient collectif noir. Car il soupçonnait que la culture laissée par le colon pouvait être impropre à dire la rage de l'exploité. Une telle réflexion a attiré l'attention d'une poignée de jeunes intellectuels africains et antillais qui étudiaient alors à Paris.

Senghor, Césaire, Damas, Alioune Diop allaient lancer un mouvement (la Négritude) qui poussera l'Europe et aussi l'Afrique à repenser les rapports

nord-sud. Plus tard, Frantz Fanon, un psychiatre martiniquais, analysera de manière plus méthodique les conséquences de cette névrose sur la sensibilité du colonisé (*Peaux noires, masques blancs*, 1952). Le feu embrasera la plaine. Tout cela culminera par un sommet à la Sorbonne, en 1956, où la plupart des écrivains noirs importants de cette époque discuteront durant une semaine des problèmes engendrés par le colonialisme.

James Baldwin suit le congrès pour un grand magazine américain. On le voit noter minutieusement, en évitant de porter le moindre jugement, toutes les réflexions produites durant ces journées. Il y ajoute aussi de brefs

portraits qui dénuent d'une certaine manière les protagonistes. Ses coups de griffe sont peut-être discrets, mais on sent quand même dans ce livre décapant (*Personne ne sait mon nom*, 1963) l'impatience d'un jeune écrivain qui piaffe encore sur la ligne de touche. Baldwin a des choses à dire, et il les exprimera plus tard dans des livres fondamentaux pour l'Amérique. Il fait défiler dans son carnet les Senghor, Césaire, Damas, qui semblent des vétérans d'une guerre de nerfs qui en a déjà envoyé plus d'un au tapis. La guerre militaire se gagne peut-être une fois, mais la guerre identitaire ne semble pas avoir de fin. Elle peut décimer des générations d'intellectuels. De tous ces combats pour se trouver une identité (la négritude), l'écrivain nigérian Wole Soyinka conclura plus tard qu'«un tigre ne crie pas sa tigritude, il saute sur sa proie et la dévore».

Les jeunes tigres

Finalement, ce combat identitaire a eu son bon côté. Il a délivré cette nouvelle génération d'écrivains du devoir

de mémoire. En partie, car on n'en finit jamais avec le passé. Quand une génération l'efface, elle revient hanter la suivante. Mais pour le moment, les nouveaux écrivains africains et caribéens semblent vouloir goûter à tous les alcools de la forme. Il fut un temps où la littérature n'avait qu'un sens, celui de l'engagement politique. L'écrivain ne prenait sa plume que pour changer le monde. Aujourd'hui, encore timidement, il semble croire que la machine à écrire est aussi un jouet qui peut procurer d'intenses plaisirs.

On ne les connaît pas ici ces nouveaux écrivains (à part Alain Mabanckou ou Edouard Glissant). On ne les connaît pas parce que les libraires ne commandent pas leurs livres. Et les libraires ne commandent pas leurs livres aussi parce que, disons-le, on ne lit que les écrivains dont on parle dans les médias. Mais je sais qu'il y a des curieux ici, et je mise sur eux. Voici donc ces jeunes tigres dont la plupart ont plus de 40 ans. Je les ai rencontrés à travers mes pérégrinations car, étrangement, les écrivains du Sud sont ceux qui voyagent le plus.

Pour me rappeler de certains, je vais utiliser l'excellente revue *Notre Librairie* qui avait fait un numéro spécial sur cette «nouvelle génération» (numéro 146, octobre/novembre 2001). On les avait rassemblés par région, mais c'est toujours mieux de grouper les artistes par sensibilité. Je conseille de commencer par *L'aventure ambiguë* de Cheikh Hamidou Kane paru en 1961. C'est à mon avis l'œuvre fondatrice de la modernité africaine. Beaucoup de ces jeunes écrivains d'aujourd'hui ont été formés par ce livre. J'ajouterai aussi *Le devoir de violence* du Malien Yambo Ouologuem.

Et maintenant, en avant. Ce sera plus une liste qu'autre chose. D'abord, Ken Bugul du Sénégal. Son nom signifie en wolof «personne n'en veut». Une écriture revendicatrice dans les premières œuvres (*Le baobab fou*, 1982; *Cendres et braises*, 1994) pour se teinter, plus tard, de tendresse (*De l'autre côté du regard*, 2003).

«De simples traductions», dit-il à Arcadia. Mais il n'en est rien. Piquée par la disparition d'Amir, Arcadia fera une petite enquête, et découvrira qu'il s'agit de faux passeports. Situation classique: Arcadia devrait-elle appuyer la démarche d'Amir qui, quoique illégale, vise à sauver des vies?

La réaction d'Arcadia, encore une fois, est de fuir jusqu'à Toronto. Ce roman, finalement, est une série de fuites et de recherches. Arcadia qui tente de retrouver Neil et Evan. Qui sillonne Toronto à la recherche de

Ensuite, Florent Couao-Zotti du Bénin. Lui, il ne cesse de mettre à nu les mensonges qui irriguent tous ces discours officiels qui, en fait, cachent une corruption effrayante qui ne fait que repousser de plus en plus de gens vers la marge. Couao-Zotti dévoile les pharisiens dans une écriture forte et précise. *L'homme dit fou et la mauvaise foi des hommes*, un recueil de 10 nouvelles paru en 2000, est son meilleur livre.

Abdourahman Waberi et Kossi Efoui sont parmi ceux qui tentent par des manières nouvelles de raconter leur paysage intérieur. Le Togolais Kossi Efoui, né 1962, écrit beaucoup pour le théâtre. Son roman le plus abouti reste *La fabrique des cérémonies*. C'est une oreille fine que les sons intéressent plus que le sens. Quant à Waberi, né en 1965, ce Djiboutien est, je crois, le premier écrivain de son pays. *Le pays sans ombre* (1994) et *Cahier nomade* (1995) annoncent un écrivain réfléchi qui s'éloigne du style carnavalesque de la région.

Gisèle Pineau, de la Guedeloupe, mériterait d'être plus connue au Québec. Elle fait apparaître la vie quotidienne des femmes, leurs amours et leurs luttes constantes pour garder la tête hors de l'eau dans une œuvre foisonnante et lyrique. On pourrait commencer par *La grande drive des esprits*, paru en 1993. Ananda Devi de l'île Maurice publie depuis un moment un livre par an. C'est la protégée de Le Clézio qui vient, lui aussi, de «Maurice». *Pagli*, paru en 2001, définit assez bien son univers féroce et onirique. Pour la dérision, il faut se tourner vers le Togolais Kangni Alem (*Cola-cola jazz*, 2002). J'ai un faible pour le Malgache Jean-Luc Raharimanana. Né en 1967 à Antananarivo, il est l'enfant de la télévision dont il a hérité le regard froid et panoramique. *Nour*, 1947 annonce un crépuscule sanglant.

Et on peut toujours relire Lyonel Trouillot (Haïti), Raphaël Confiant (Martinique), Alain Mabanckou (Congo), Ernest Pépin (Guadeloupe), Yasmina Khadra (Algérie), Tahar Bekri (Tunisie), Calixte Beyala (Cameroun), Gary Victor (Haïti) et Patrick Chamoiseau (Martinique) qui sont parmi les plus connus.

LES RÈGLES D'ENGAGEMENT
Catherine Bush
(traduit par Stéphane Brault)
Triptyque, 355 pages

LITTÉRATURE DU VOISIN

L'art du conflit



DAVID HOMEL
COLLABORATION SPÉCIALE

La Torontoise Catherine Bush fait partie d'une tendance littéraire en expansion au Canada anglais: la recherche des intrigues et des décors en dehors du pays. On a vu le même phénomène ici avec, par exemple, *Comment devenir un monstre* de Jean Barbe. Une tendance très saine à mon avis, car pourquoi les

écrivains devraient-ils se limiter à leur pays natal pour dire ce qu'ils ont en tête? Catherine Bush, elle, a choisi la ville de Londres pour son deuxième roman, *Les règles d'engagement*. Mais son personnage, Arcadia Hearne, n'y reste pas. Elle fait une série d'allers-retours qui lui permettent de rentrer en terre connue – à Toronto.

Si Arcadia rentre, ce n'est pas seulement pour retrouver sa famille, qui s'avère être une cellule assez compliquée. Son père est expert en sécurité nucléaire, mais il n'a jamais su se protéger contre les risques de son métier. Arcadia veut retrouver son passé,

qui est marqué par un événement peu commun. Lorsqu'elle était étudiante, deux garçons, Neil et Evan, tous les deux ses amants, se sont battus en duel pour elle. Curieusement, l'auteur ne commente pas cette façon de régler un différend, si inusitée à la fin du XX^e siècle.

Il va sans dire qu'Arcadia perdra les deux amants. C'est le moment idéal de changer de pays, et, à Londres, elle trouve un travail dans un centre de recherche sur les conflits armés contemporains, d'où le titre du roman. Elle est censée étudier la conduite des conflits dans le monde d'aujourd'hui, après avoir été la cause d'un conflit amoureux. Ironie du sort, n'est-ce pas? C'est à Londres qu'Arcadia rencontrera Amir, un beau jeune homme qui se dit iranien. Amir s'occupe des réfugiés, étant lui-même réfugié de l'Iran islamique. Mais bientôt, Amir, devenu son amant, lui demandera des services. De faire la livraison de documents, par exemple.

«De simples traductions», dit-il à Arcadia. Mais il n'en est rien. Piquée par la disparition d'Amir, Arcadia fera une petite enquête, et découvrira qu'il s'agit de faux passeports. Situation classique: Arcadia devrait-elle appuyer la démarche d'Amir qui, quoique illégale, vise à sauver des vies?

La réaction d'Arcadia, encore une fois, est de fuir jusqu'à Toronto. Ce roman, finalement, est une série de fuites et de recherches. Arcadia qui tente de retrouver Neil et Evan. Qui sillonne Toronto à la recherche de

Clafoutine et ses amis

Une initiation au monde des aliments et de la cuisine

Une nouvelle collection pour les 4 à 8 ans

Les Éditions LA PRESSE

ABONNÉS LA PRESSE
CLUB privilèges
JUSQU'À 30% DE RABAIS

Offert en librairie

Vous êtes abonné à La Presse?
OBTENEZ DE 10% À 30% de rabais sur l'achat en ligne de ce livre.
Livraison à domicile gratuite. C'est facile: www.cyberpresse.ca/privilèges

Trucs et conseils

pour réussir ses études

Septembre Éditions

par Étienne Lapointe

Offert en librairie et sur www.septembre.com/reussir

Écrit par un jeune pour les jeunes

Septembre Éditions

PLANÈTE ANIMALE

Des nuées d'oies des neiges

PIERRE GINGRAS
À TIRE D'AILE

Bonne nouvelle pour les amateurs d'oiseaux. Les oies des neiges sont plus nombreuses que jamais. Le Service canadien de la faune a dénombré un peu plus d'un million d'oies blanches au printemps dernier. Il y aura donc foule, en octobre, dans les aires de repos comme la réserve faunique du Cap-Tourmente – elles étaient déjà 29 000 dimanche dernier – ou les battures en face du quai de Montmagny. Mais on pourra en voir beaucoup aussi à l'étang Burbank, à Danville, dans l'Estrie, où elles sont arrivées depuis une quinzaine de jours ou encore, en plein cœur de Victoriaville, sur le réservoir Beaudet, où on en a compté jusqu'à 100 000 l'automne dernier.

Bien mauvaise nouvelle pour les chasseurs, par contre. Le taux de jeunes dans la population cet automne, ne dépasserait guère les 10 %, du moins si l'on se fie aux observations faites par les scientifiques à leur base de l'île Bylot, dans le Grand Nord canadien. Le pourcentage de juvéniles en fin d'été atteint normalement 23 % et même jusqu'à 40 % dans les bonnes années de reproduction. Il faut rappeler que l'automne, le tableau de chasse est composé à 90 % de jeunes de l'année. Située au nord-est de la terre de Baffin, à 3000 kilomètres du Saint-Laurent, l'île Bylot est le site de nidification d'environ 15 % de toute la population d'oies des neiges et les données qui proviennent de cet endroit sont habituellement très fiables.

La raison de ce faible pourcentage? La prédation des nids par le renard arctique qui fait face à une pénurie de lemmings, explique



Oies des neiges réunies pour une séance de baguage, cet été, à l'île Bylot. PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE ©

Jean-François Giroux, chercheur au département de biologie de l'UQAM. Cette année, à peine 42 % des nichées ont connu du succès. Quand les rongeurs se font nombreux dans l'Arctique, deux fois plus d'oisillons survivent. «La vie des lemmings, des harfangs des neiges, des renards et des oies des neiges est intimement liée dans le Grand Nord, indique M. Giroux. Si la dizaine de nids de harfangs que l'on retrouve près de notre campement est inoccupée à notre arrivée sur les lieux, comme c'était le cas

cet été, c'est qu'il n'y a plus de lemmings. Une situation qui se produit habituellement à tous les quatre ans. On peut donc s'attendre alors à une prédation importante des renards aux dépens des oies.»

Cela n'empêche pas cependant la population de croître encore. D'autant plus que la chasse printanière ne donne plus les résultats attendus. C'est que le nombre de chasseurs diminue à vue d'œil et que le tableau de chasse baisse. Il faut dire que les oies sont fûtées. Même si elles n'avaient jamais été chassées au printemps dans le passé, elles ont vite appris la leçon. Mise sur pied en 1999 et toujours considérée comme expérimentale, cette chasse visait à réduire la population d'adultes dans le but de diminuer les dommages à l'agriculture.

Mais paradoxalement, une étude menée pour le compte d'Environnement Canada révélait, l'an dernier, que les retombées économiques



Sturnelle des prés, tiré d'un tableau de Jean-Luc Grondin

engendrées par les oies blanches, surtout par les observateurs, étaient de l'ordre de 31 millions par année au Québec, soit 20 fois plus que les dépenses de recherches et les dommages causés par ces oiseaux.

S'il reste le sujet de prédilection de plusieurs chercheurs, le grand palmipède blanc n'a manifestement pas encore livré tous ses mystères. C'est pour cette raison que 25 oies ont été mises à contribution cette année dans l'île Bylot. Elles ont été dotées d'un petit harnais qui leur permet de transporter sans peine un émetteur radio, un système de localisation (connu sous le nom de GPS) et une cellule photoélectrique, un équipement très sophistiqué et coûteux (autour de 5000\$ par bête) qui permet pour la première fois de les localiser en tout temps. Les chercheurs pourront ainsi vérifier si les inventaires aériens du printemps sont vraiment complets, en plus de suivre les déplacements des oiseaux dans le sud du Québec et d'étudier leur comportement migratoire, notamment les étapes de leur voyage et les dates de leur départ des différents endroits.



LE CARNET D'OBSERVATION

Jean-Luc Grondin à Sherbrooke

Le peintre animalier Jean-Luc Grondin quittera exceptionnellement ses terres et son atelier, en fin de semaine prochaine, pour participer à l'exposition d'art naturaliste qui aura lieu samedi et dimanche, les 14 et 15 octobre, au Musée de la nature et des sciences de Sherbrooke. Des sculpteurs, peintres et photographes se joindront à lui pour présenter des œuvres consacrées exclusivement aux oiseaux. L'événement s'inscrit dans le cadre des activités visant à souligner le 25^e anniversaire de la Société de loisir ornithologique de l'Estrie, un organisme dynamique. La rencontre aura donc lieu au 225, rue Frontenac. Les portes seront ouvertes de 10h à 17h. L'entrée est libre.

Charlotte, où es-tu?

Marc Brassard est au désespoir. Charlotte est disparue depuis le 21 juillet. Le cacatoès rosablin, une espèce de perroquet plutôt rare en captivité, atteint une trentaine de centimètres de longueur, sa poitrine, son cou et sa face sont roses, sa tête blanchâtre et ses ailes grises. Le propriétaire avait décidé de ne pas tailler les rémiges de sa préférée afin qu'elle soit dans ses plus beaux atours à l'exposition annuelle de l'Association des éleveurs d'oiseaux qui aura lieu dans deux semaines. Si bien que Charlotte, qui logeait près de l'hôpital Charles-LeMoine, sur la Rive-Sud, a pu s'enfuir dès que l'occasion s'est présentée. Si les rosablins sont rares en élevage, en Australie, leur pays d'origine, l'espèce est très répandue même en zone urbaine. En milieu agricole, ce perroquet est souvent considéré comme une vraie peste et dans plusieurs régions, on délivre des permis pour l'abattre au fusil. Appelé galah en anglais, ce cacatoès s'avère souvent un compagnon intelligent et affectueux. Il peut être très criard et devenir insupportable. Ce qui n'est pas le cas de Charlotte. On peut entrer en contact avec M. Brassard au 450-672-2300.

« Avez-vous vu Charlotte? » PHOTO FOURNIE PAR MARC BRASSARD

Concours de photos

L'Association des éleveurs d'oiseaux de Montréal vous invite à participer à son concours de photos d'oiseaux sauvages ou de compagnie dans le cadre de son exposition annuelle qui aura lieu dans deux semaines à l'Hippodrome de Montréal. Les photographies y seront alors exposées. La date limite pour faire parvenir ses clichés est le mardi 17 octobre. On se renseigne davantage en visitant le site Internet de l'association : www.aeom.ca

Le cerf de Virginie, un animal devenu trop familier

DR FRANÇOIS LUBRINA
LES ANIMAUX
COLLABORATION SPÉCIALE

« Cerf à queue blanche », « cariacou », « daim » ou « chevreuil de Virginie », les termes ne manquent pas pour désigner le cerf de Virginie, mieux connu au Québec sous l'appellation plus ou moins bien contrôlée de « chevreuil ».

Une expression qui viendrait, en fait, du naturaliste Buffon. Lequel disait, des cerfs en général, que ce sont des « animaux innocents, doux et tranquilles, qui ne semblent être faits que pour embellir, à la solitude des forêts, et occuper loin de nous les retraites passives de ces jardins de la nature ».

Si innocent et si sociable donc, le chevreuil, qu'il est même devenu un animal familier dans plusieurs régions du Québec.

C'est ce que constate Jean-Pierre Sylvestre dans son livre fort bien documenté, sous forme de questions et réponses, qui a pour titre *Le cerf de Virginie*, publié aux Éditions de l'Homme. Mais alors que de nombreuses espèces ont totalement disparu du continent Nord-américain, depuis le mammoth en passant par le tigre à dents de sabre, ce cervidé, bien au contraire, s'est remarquablement adapté à son nouvel environnement. C'est à



Mais que faisait donc ce cerf de Virginie, mort des suites d'un tragique accident, rue de Lorimier? PHOTO BERNARD BRAULT, ARCHIVES LA PRESSE

partir des années 20 et 30 que cette espèce, qui peuplait l'extrême Sud du Canada à l'arrivée des européens, mais aussi le Nouveau-Brunswick, la rive sud du Saint-Laurent et aussi l'amont de la rivière des Outaouais, s'est

propagée au Québec. Le cerf a en effet emboîté le pas à la colonisation, vergers et champs lui offrant de nouvelles et abondantes sources de nourriture. Même les villes, les routes, les ponts et les voies ferrées font désormais

partie de son quotidien. Pour le meilleur, comme pour le pire! Il n'est pas rare, en effet, que ce ruminant s'aventure dans les villes et les villages. Broutant sans vergogne pelouses et parterres de fleurs.

La population nord-américaine est évaluée à 25 millions d'individus.

Nombre d'automobilistes le considèrent comme un danger public. Aux États-Unis, 200 personnes meurent chaque année suite à de fâcheuses rencontres avec un animal sauvage. Loin devant les ours, les requins, les serpents et les cougars, les cerfs de Virginie, à eux seuls, sont responsables de 130 accidents mortels par an. Au Michigan seulement, 40 000 automobilistes heurtent chaque année un cervidé: cinq personnes en meurent en moyenne et 1500 autres sont blessées.

Au Québec, selon le ministère des Transports, il se produit plus de 5000 accidents de la route par an impliquant un cerf de Virginie (2000 avec les ours et les orignaux). C'est surtout dans les Cantons de l'Est, là où l'on trouve les plus grandes concentrations de cerfs, que l'on enregistre le plus de collisions. Soit le tiers des accidents de la route. Dans la région Chaudière-Appalaches, 659 cerfs sont morts en pareilles circonstances en 2000. Entre 1990 et 2000, sur 8088 accidents impliquant des cerfs de Virginie, deux automobilistes sont morts; 34 ont été gravement blessés. C'est en juin et juillet, en octobre et novembre aussi (périodes de reproduction), que

LE CONSEIL DU VÉTÉRINAIRE

AVOIR SEPT ANS SUR QUATRE PATTES

Sept ans, pour un chien, c'est la force de l'âge. L'équivalent humain de 50 années. C'est aussi cette période de la vie canine où certaines races peuvent, à votre insu, souffrir déjà de douleurs articulaires (labrador, berger allemand...), de maladies de foie, de rein, de cœur... Un animal qui semble en bonne santé, c'est parfois, et malheureusement, un malade qu'on ignore. Voilà pourquoi il convient, à cet âge canonique, de procéder à un bilan de santé. En fait, et selon la compagnie d'aliments Hill's, chez 23 % des impatients à quatre pattes de sept ans qui ont passé un examen médical, le vétérinaire a détecté une ou plusieurs maladies.

Les accidents surviennent le plus. Généralement dans l'obscurité, et surtout à l'aube ou au crépuscule. Installer une clôture électrifiée de 1,5 mètre de haut, le long des autoroutes, diminue de 80 % le nombre de collisions. Un tel dispositif revient malheureusement à 18 000 \$ du kilomètre. Mais est-ce la meilleure solution pour contrôler cet animal des bois, devenu un habitué des villes, des villages et des routes?

Le cerf de Virginie, un petit guide de 110 pages, précis et fort bien documenté, publié aux Éditions de l'Homme dans la collection Les animaux en question.